ANATOL VIERU

SIMFONIA A V-A
PENTRU COR ȘI ORCHESTRĂ

Anul compunerii: 1984-85

Anul publicării: Editura Muzicală, 1987

Prima audiție: 30 ianuarie 1986,
Orchestra și Corul Radio, dirijor Ludovic Bacs

Lucrarea este protejată prin drepturile de autor.

Descărcarea și imprimarea partiturilor muzicale
pentru spectacole și în scopuri necomerciale
sunt permise în mod gratuit
cu condiția să fie inclusă următoarea mențiune privind drepturile de autor.

Copyright: Editura Muzicală, București,
pusă la dispoziție de proiectul RAMA,
proiect CNFIS-FDI-2021-0163

ANATOL VIERU

SIMFONIA V

PENTRU COR ŞI ORCHESTRĂ

FÜR CHOR UND ORCHESTER

FOR CHOIR AND ORCHESTRA

Gedichte von • pe versuri de • on Verses by

MIHAI EMINESCU

EDITURA MUZICALĂ

ORCHESTRA

3 Flauti (Fl. 1, Fl. 3 anche Fl. picc.)
2 Oboi
2 Clarinetti in Si ♭
2 Fagotti

4 Corni in Fa
3 Trombe in Do
3 Tromboni

Percussione

I Campanelli
Maracas
Timpani

II Vibrafono

III 2 Triangoli
2 Clochettes
2 Cloches chinoises
Campane
Piatto – talger
Gong
Tam-tam
Machine à vent

Coro misto

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabbassi

Prima audiţie absolută :
Bucureşti, 30 Ianuarie 1986
Orchestra simfonică a Radioteleviziunii Române
Dirijor : *Ludovic Bacs*
Corul Radioteleviziunii Române
Dirijor : *Aurel Grigoraş.*

Uraufführung :
Bukarest 30 Januar 1986
Symphonieorchester des Rumänischen Rundfunks
Dirigent : *Ludovic Bacs*
Chor des Rumänischen Rundfunks
Leitung : *Aurel Grigoraş.*

World first performance :
Bucharest 30 January 1986
The symphony orchestra of the Romanian Broadcasting
Conductor : *Ludovic Bacs*
The choir of the Romanian Broadcasting
Conductor : *Aurel Grigoraş.*

SIMFONIA V

pentru

COR ȘI ORCHESTRĂ

(1984-1985)

SYMPHONIE V

für

CHOR UND ORCHESTER

SYMPHONY V

for

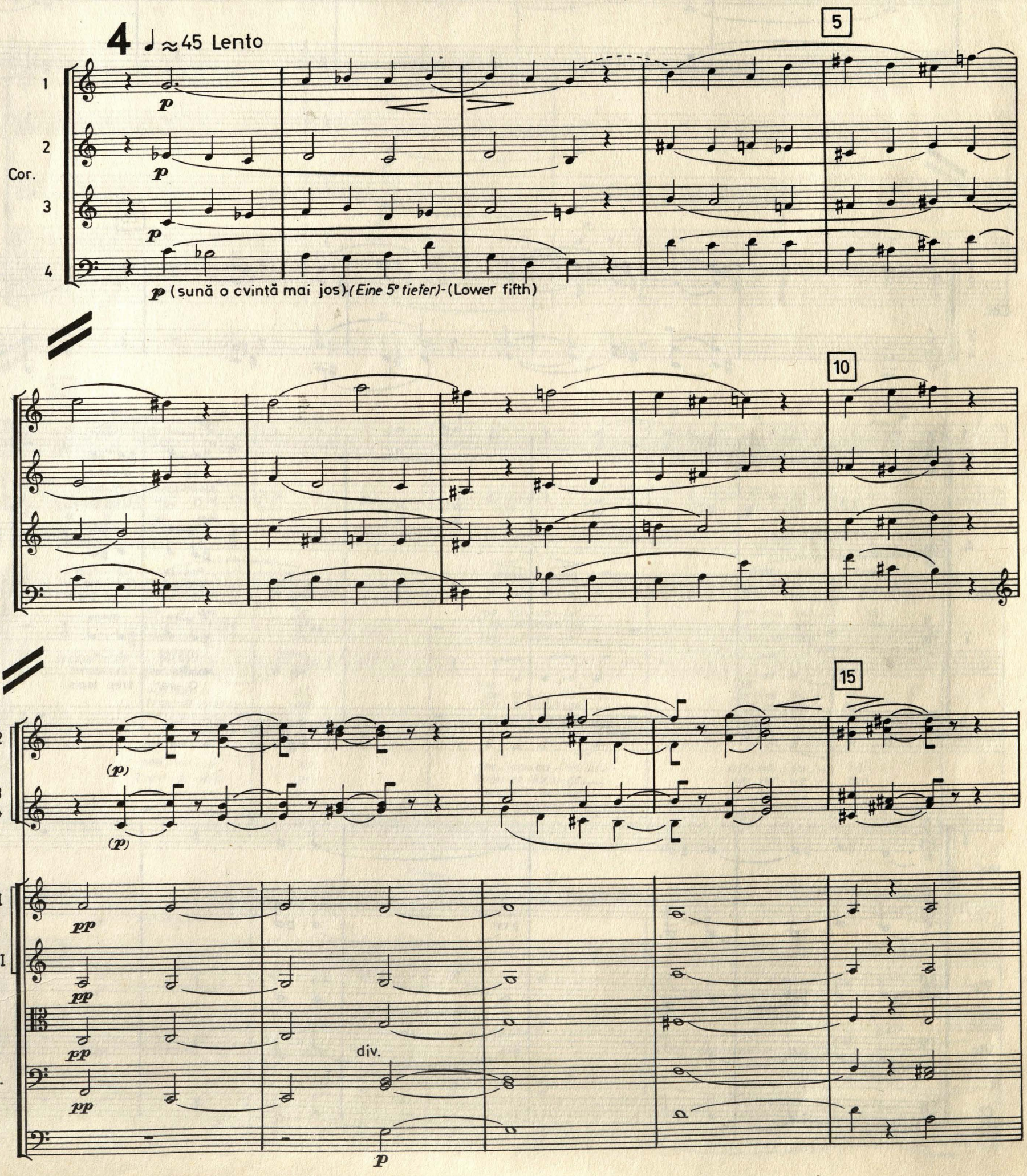
CHOIR AND ORCHESTRA

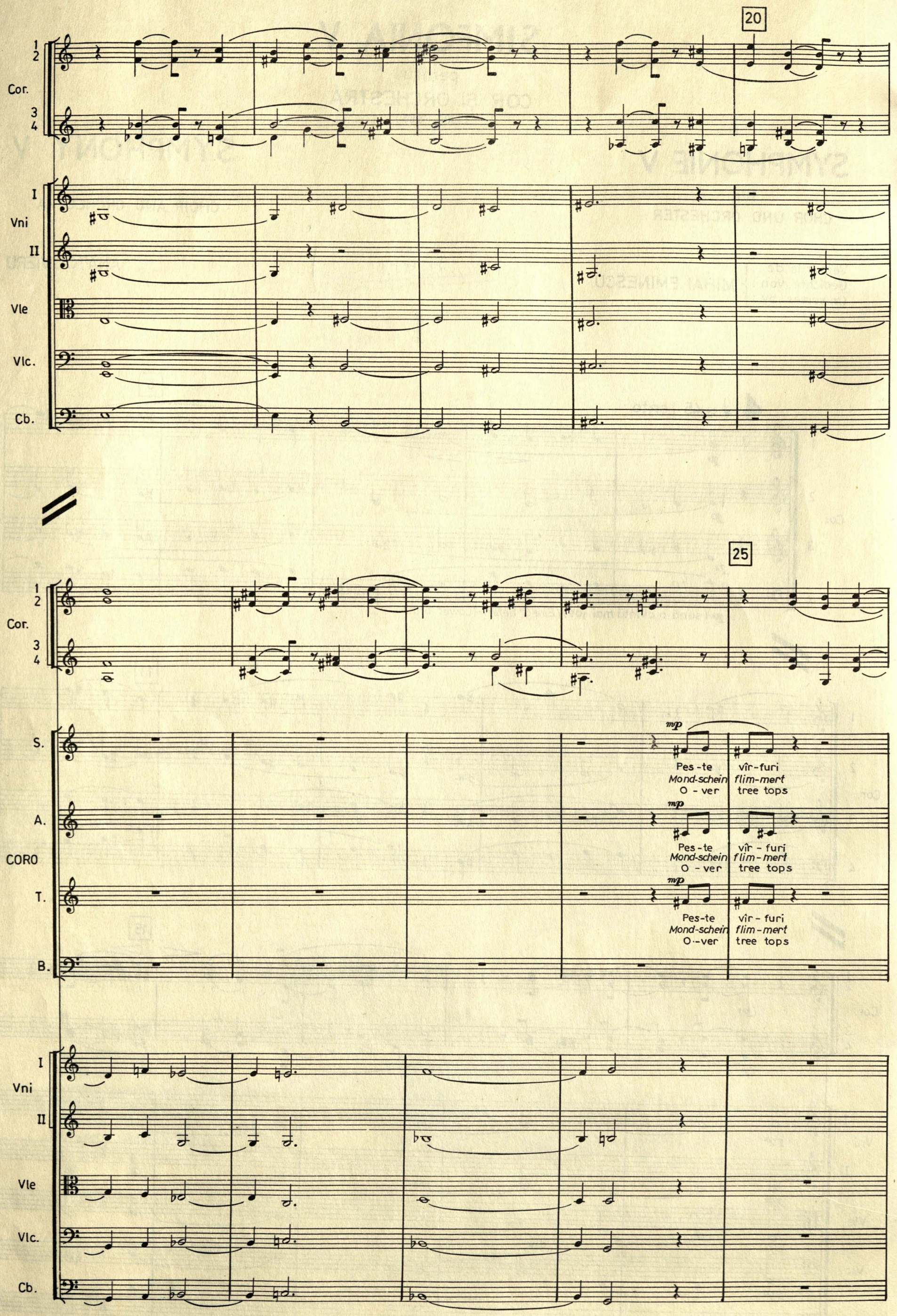
BIBLIOTECA
UNIVERSITATEA NATIONALĂ
DE MUZICĂ BUCUREȘTI
INV. 172799

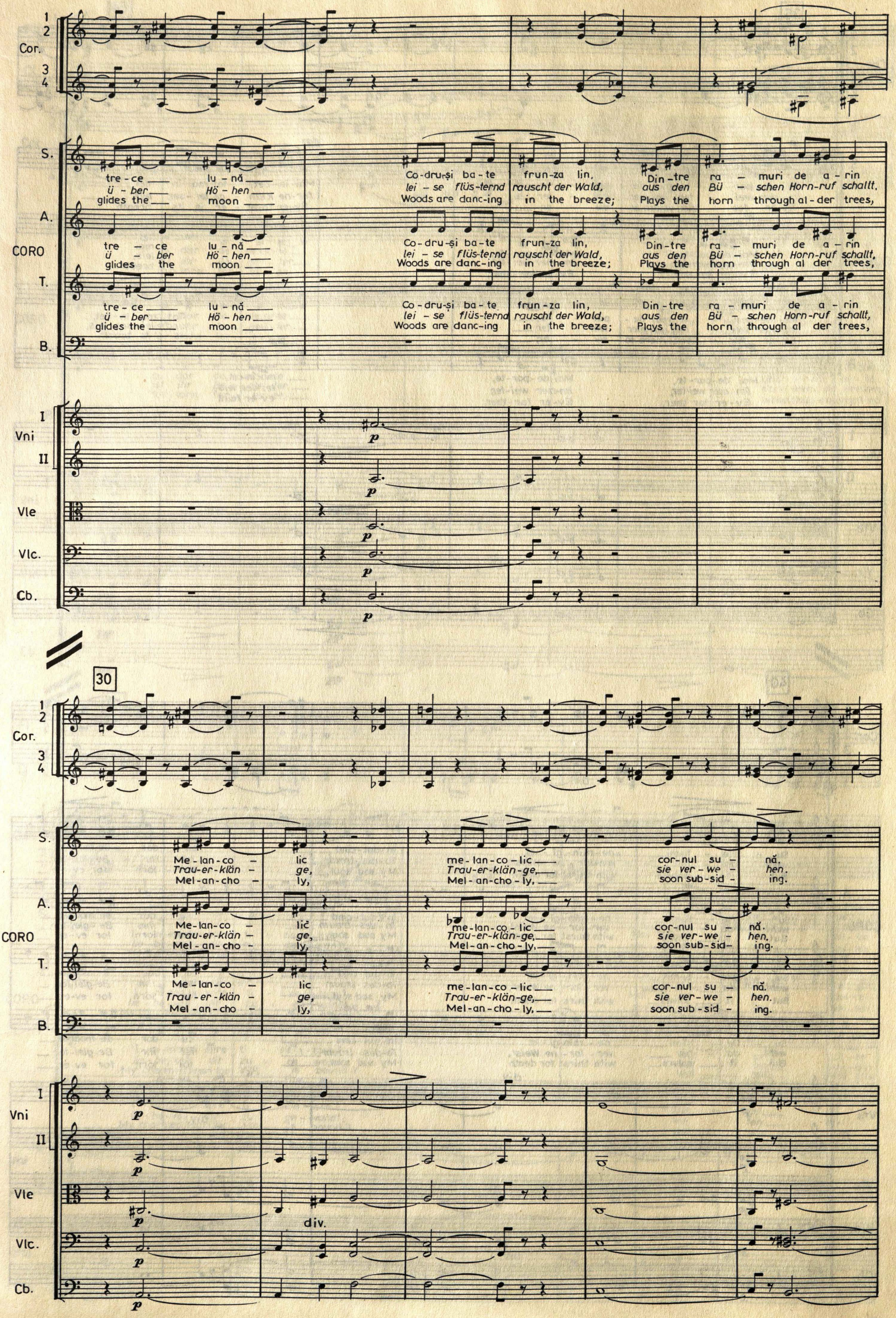
Versurile de :
Gedichte von :
On verses by : } MIHAI EMINESCU

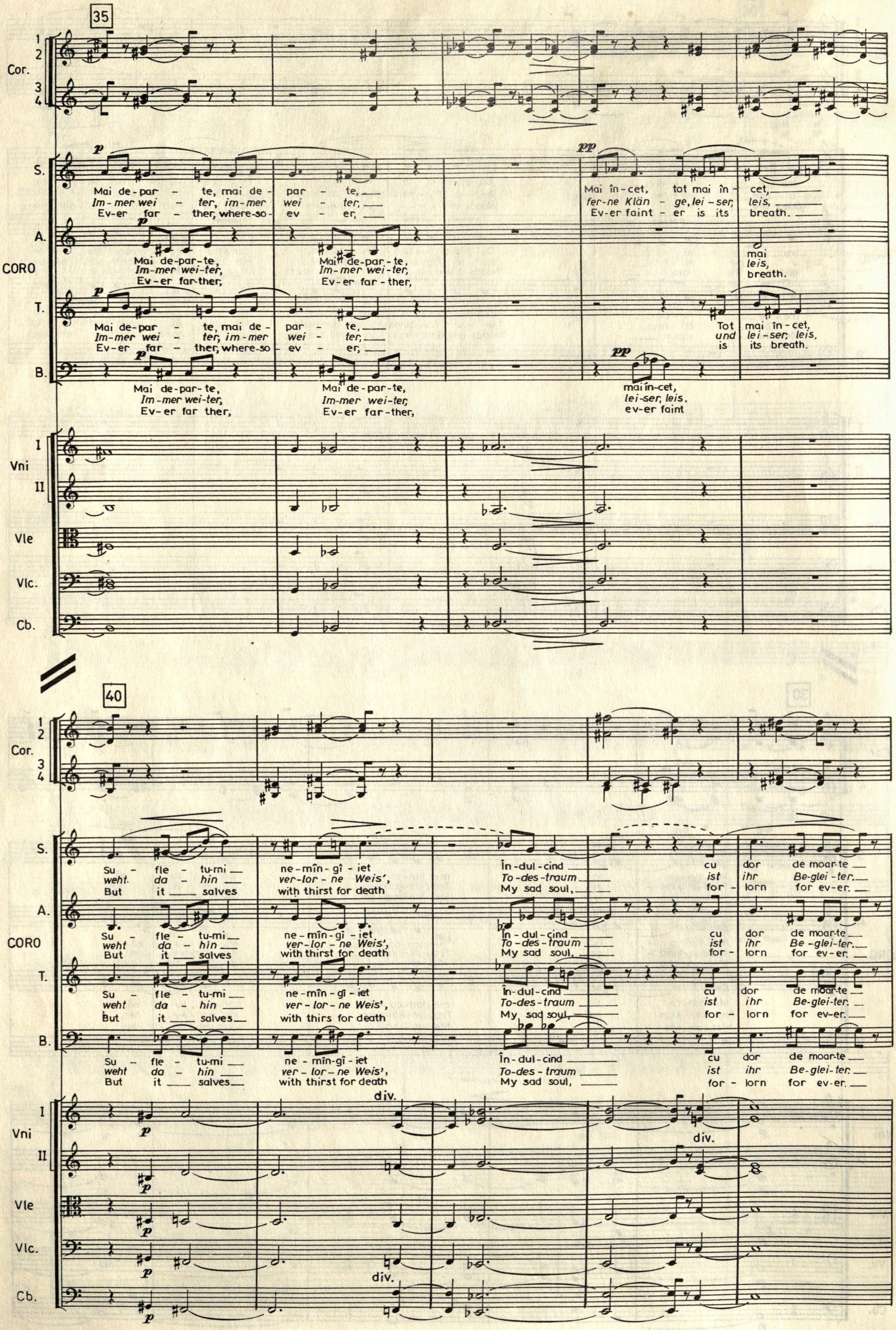
ANATOL VIERU

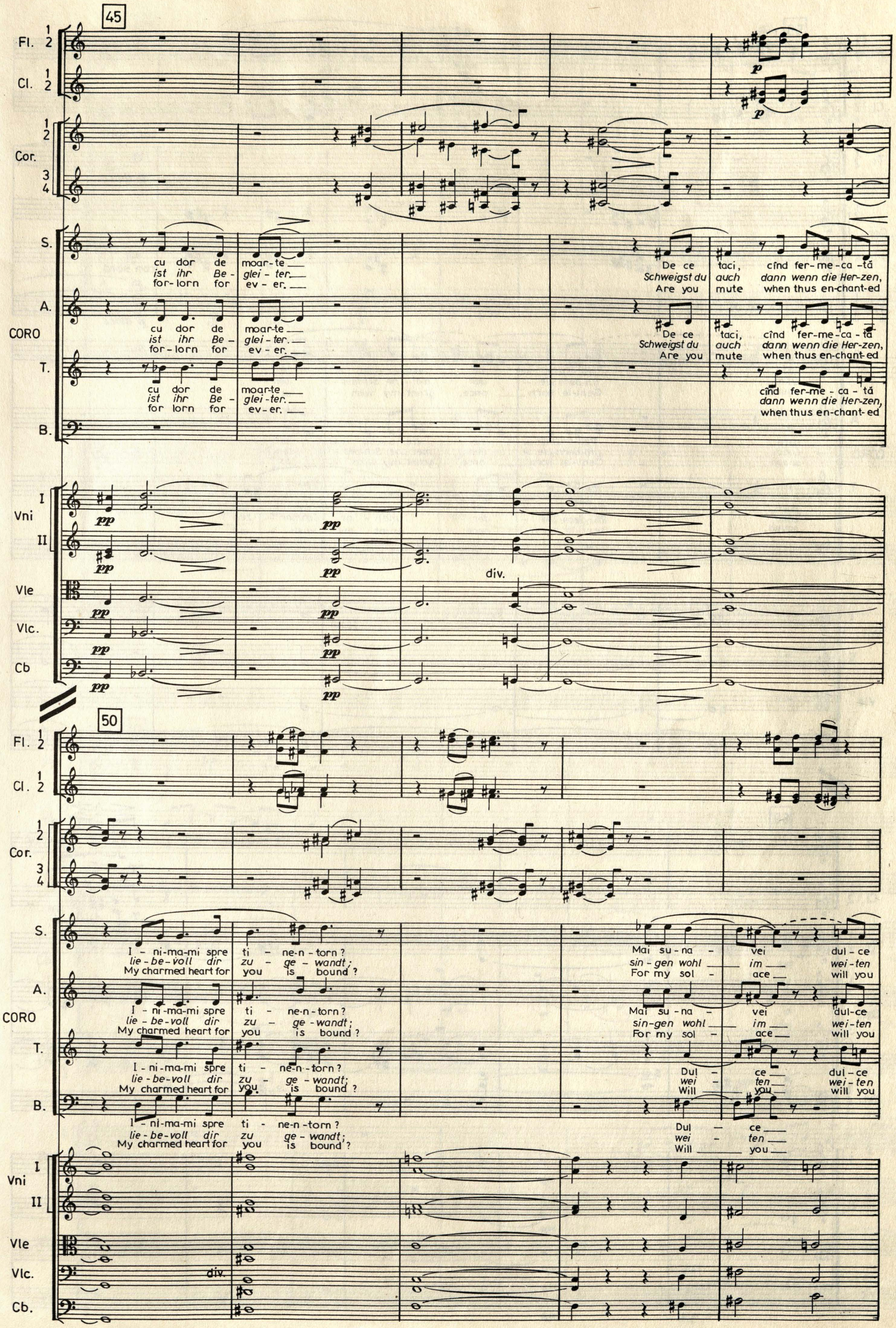
I




20
Cor.
1
2
3
4
Vni
I
II
Vle
Vlc.
Cb.
25
S.
A.
CORO
T.
B.
mp
Pes-te vîr-furi
Mond-schein flim-mert
O-ver tree tops
Pes-te vîr-furi
Mond-schein flim-mert
O-ver tree tops
Pes-te vîr-furi
Mond-schein flim-mert
O-ver tree tops


Cor.
S.
A.
CORO
T.
B.
tre - ce lu - nă Co - dru - și ba - te frun - za lin, Din - tre ra - muri de a - rin
ü - ber Hö - hen lei - se flüs - ternd rauscht der Wald, aus den Bü - schen Horn - ruf schallt,
glides the moon Woods are danc - ing in the breeze; Plays the horn through al - der trees,
Vni
I
II
Vle
Vlc.
Cb.
p
Me - lan - co - lic me - lan - co - lic cor - nul su - nă.
Trau - er - klän - ge, Trau - er - klän - ge, sie ver - we - hen.
Mel - an - cho - ly, Mel - an - cho - ly, soon sub - sid - ing.
div.


35
Cor.
S.
Mai de-par - te, mai de - par - te,
Im-mer wei - ter, im-mer wei - ter,
Ev-er far - ther, where-so - ev - er,
Mai în-cet, tot mai în - cet,
fer-ne Klän - ge, lei - ser, leis,
Ev-er faint - er is its breath.
A.
Mai de-par-te, Mai de-par-te,
Im-mer wei-ter, Im-mer wei-ter,
Ev-er far-ther, Ev-er far-ther,
mai
leis,
breath.
CORO
T.
Mai de-par - te, mai de - par - te,
Im-mer wei - ter, im-mer wei - ter,
Ev-er far - ther, where-so - ev - er,
Tot mai în-cet,
und lei-ser, leis,
is its breath.
B.
Mai de-par-te, Mai de-par-te,
Im-mer wei-ter, Im-mer wei-ter,
Ev-er far ther, Ev-er far-ther,
mai în-cet,
lei-ser, leis,
ev-er faint
Vni
I
II
Vle
Vlc.
Cb.
40
Su - fle - tu-mi ne-mîn-gî - iet
weht da - hin ver-lor - ne Weis',
But it salves with thirst for death
În-dul-cind cu dor de moar-te
To-des-traum ist ihr Be-glei-ter.
My sad soul, for - lorn for ev-er.
div.


45
Fl. 1 2
Cl. 1 2
Cor. 1 2 3 4
S.
A.
CORO
T.
B.
cu dor de moar-te
ist ihr Be - glei - ter.
for-lorn for ev - er.
De ce taci, cînd fer-me-ca-tă
Schweigst du auch dann wenn die Her-zen,
Are you mute when thus en-chant-ed
Vni I II
Vle
Vlc.
Cb
pp
div.
50
I - ni-ma-mi spre ti - ne-n-torn?
lie-be-voll dir zu - ge - wandt;
My charmed heart for you is bound?
Mai su-na - vei dul-ce
sin-gen wohl im wei-ten
For my sol - ace will you
Dul - ce dul-ce
wei - ten wei-ten
Will you will you
Dul - ce
wei - ten
Will you
div.

55

Fl. 1 2 — a2 — *p*

Cl. 1 2 — a2 — *p*

Tr. 1 2 — con sord. — *p dolce*

Cor. 1 2 3 4

Trb. 1 2 3 — con sord. — *p dolce*

CORO

S.: corn, *Land*, sound, — Pen-tru mi — *lin-dern Lie* — Gent-le horn — ne *der* once, — vre o — da — *mei - ne Schmer* — grant my wish — tă? *zen?* es?

A.: corn, *Land*, sound, — Pen-tru mi — *lin-dern Lie* — Gent-le horn — ne *der* once, — vre o - da — *mei - ne Schmer* — grant my wish — tă? *zen?* es?

T.: corn, *Land*, sound, — Pen - tru mi — *lin - dern Lie* — Gent-le horn — ne *der* once, — vre o - da — *mei - ne Schmer* — grant my wish — tă? *zen?* es?

B.

Vni I, II — Vle — Vlc.

60

Fl. 1 2 — *mp*

Cl. 1 2 — *mp*

Tr. 1 2

Cor. 1 2 3 4

Trb. 1 2 3

Vni I, II — Vle — Vlc. — *mp*

65

Fl 1 2

Cl. 1 2

a2

Tr. 1 2

Cor. 1 2 3 4

Trb. 1 2 3

Vni I II

Vle

Vlc.

70

Fl. 1 2

Cl. 1 2

a2

Tr. 1 2

pp

Cor. 1 2 3 4

pp

pp

Trb. 1 2 3

pp

Vni I II

div.

pp

pp

Vle

pp

Vlc.

pp

75

Fl. 1 2

Cl. 1 2

a 2

p

Tr. 1 2

Cor. 1 2 3 4

Trb. 1 2 3

Vni I II

Vle

Vlc.

80

Fl. 1 2

Cl. 1 2

pp

Tr. 1 2

Cor. 1 2 3 4

Trb. 1 2 3

Vni I II

Vle

Vlc.

85

Fl. 1 2

Cl. 1 2

Tr. 1 2

Cor. 1 2 3 4

Trb. 1 2 3

Vni I II

Vle

Vlc.

a2

mp

90

Fl. 1 2
a2
mf
Cl. 1
1.
mf
Tr. 1 2
Cor. 1 2 3 4
Trb. 1 2 3
Vni I II
Vle
Vlc.

Fl. 1 2
mf
Cl. 1
mf
Tr. 1 2
Cor. 1 2 3 4
Trb. 1 2 3
Vni I II
mp
p
Vle
p
Vlc.
p
Cb.
p

100

Fl. 1 2

Cl. 1 2

Tr. 1 2

Cor. 1 2 3 4

Trb. 1 2 3

Vni I II

Vle

Vlc.

Cb.

a2 mf

a2 mf

105

Fl. 1 2

Ob. 1

Cl. 1 2

a2

mf

dolce

Tr. 1 2

Cor. 1 2 3 4

Trb. 1 2 3

Vni I II

uniti

mp

Vle

div.

mp

Vlc.

mp

Cb.

mp

110

Ob. 1

Cl. 1 2 — a2

p

Tr. 1 2

Cor. 1 2 / 3 4

Trb. 1 2 3

Vni I / II

Vle

Vlc

Cb.

115

Ob. 1

Cl. 1 2 — a2

Tr. 1 2

Cor. 1 2 / 3 4

Trb. 1 2 3

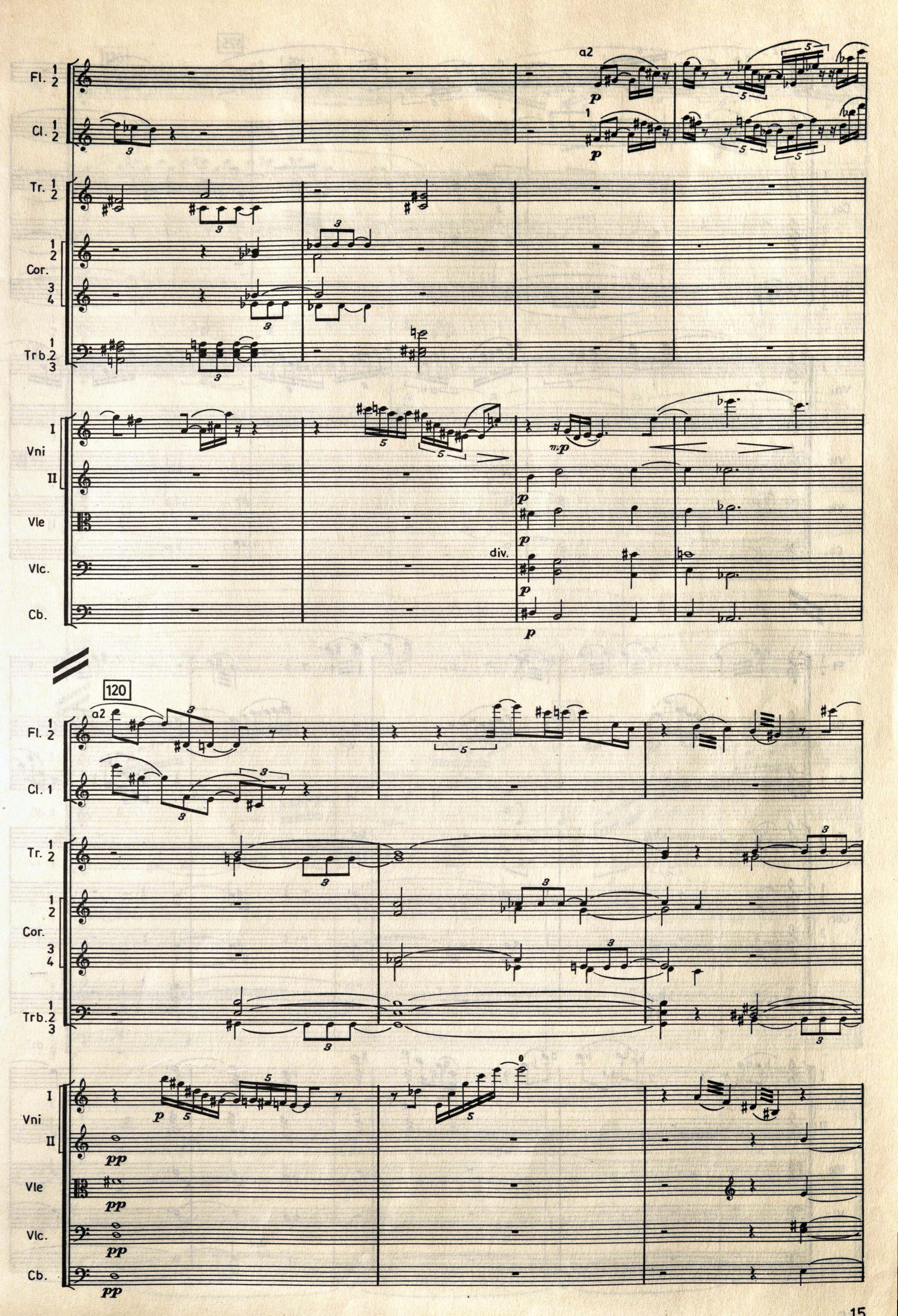
Vni I / II

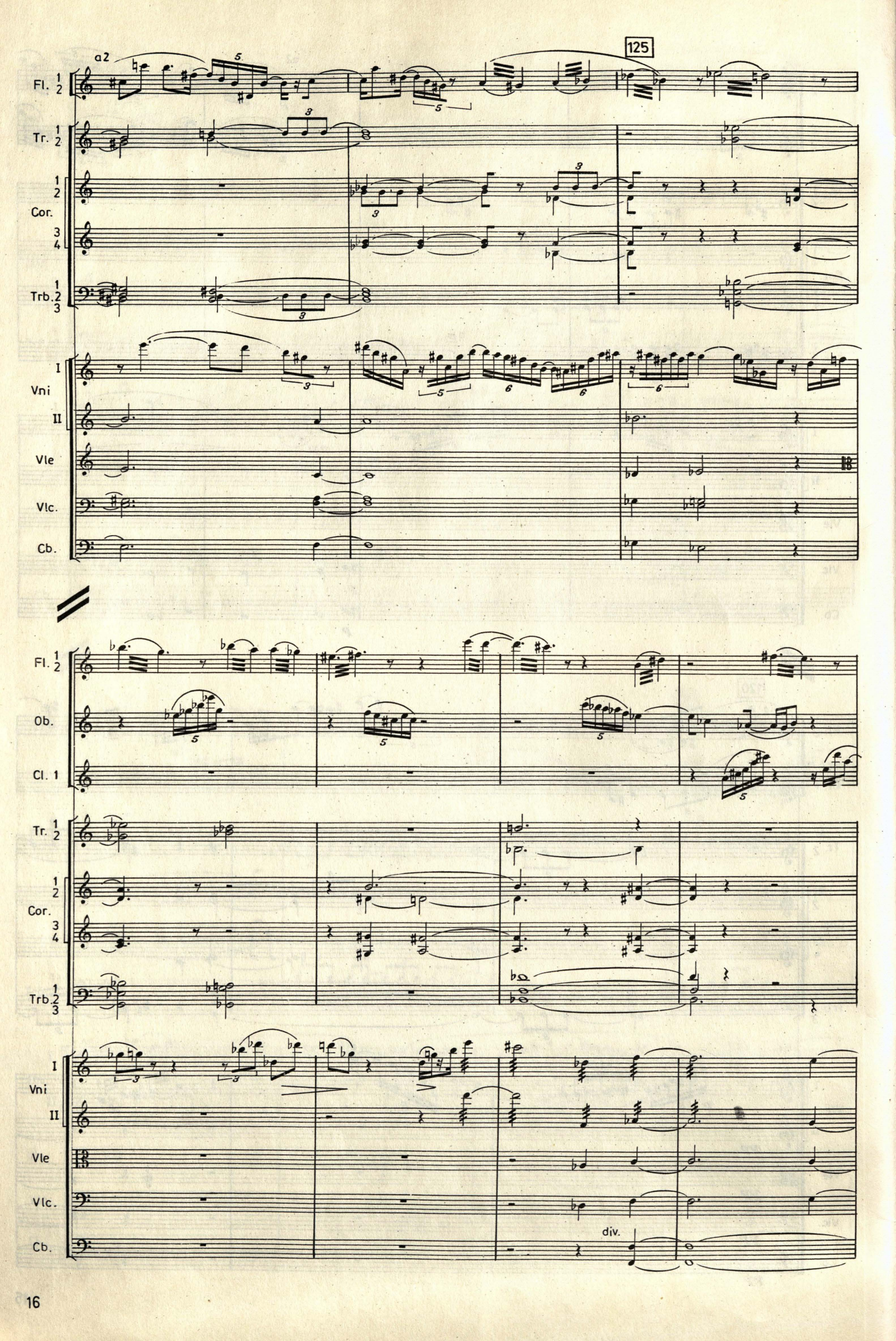
pp

Vle

Vlc.

Cb.


Fl. 1 2
Cl. 1 2
Tr. 1 2
Cor. 1 2 3 4
Trb. 1 2 3
Vni I II
Vle
Vlc.
Cb.
a2
div.
120
Fl. 1 2
Cl. 1
Tr. 1 2
Cor. 1 2 3 4
Trb. 1 2 3
Vni I II
Vle
Vlc.
Cb.


125
a2
Fl. 1 2
Tr. 1 2
Cor. 1 2 3 4
Trb. 1 2 3
Vni I II
Vle
Vlc.
Cb.
Ob.
Cl. 1
div.

130

a2

Fl. 1 2

Ob. 1

Cl. 1 2

Tr. 1 2

Cor. 1 2 3 4

Trb. 1 2 3

Vni I II

Vle

Vlc.

Cb.

135

Fl. 1

Ob. 1

Cl. 1

Tr. 1 2

Cor. 1 2 3 4

Trb. 1 2 3

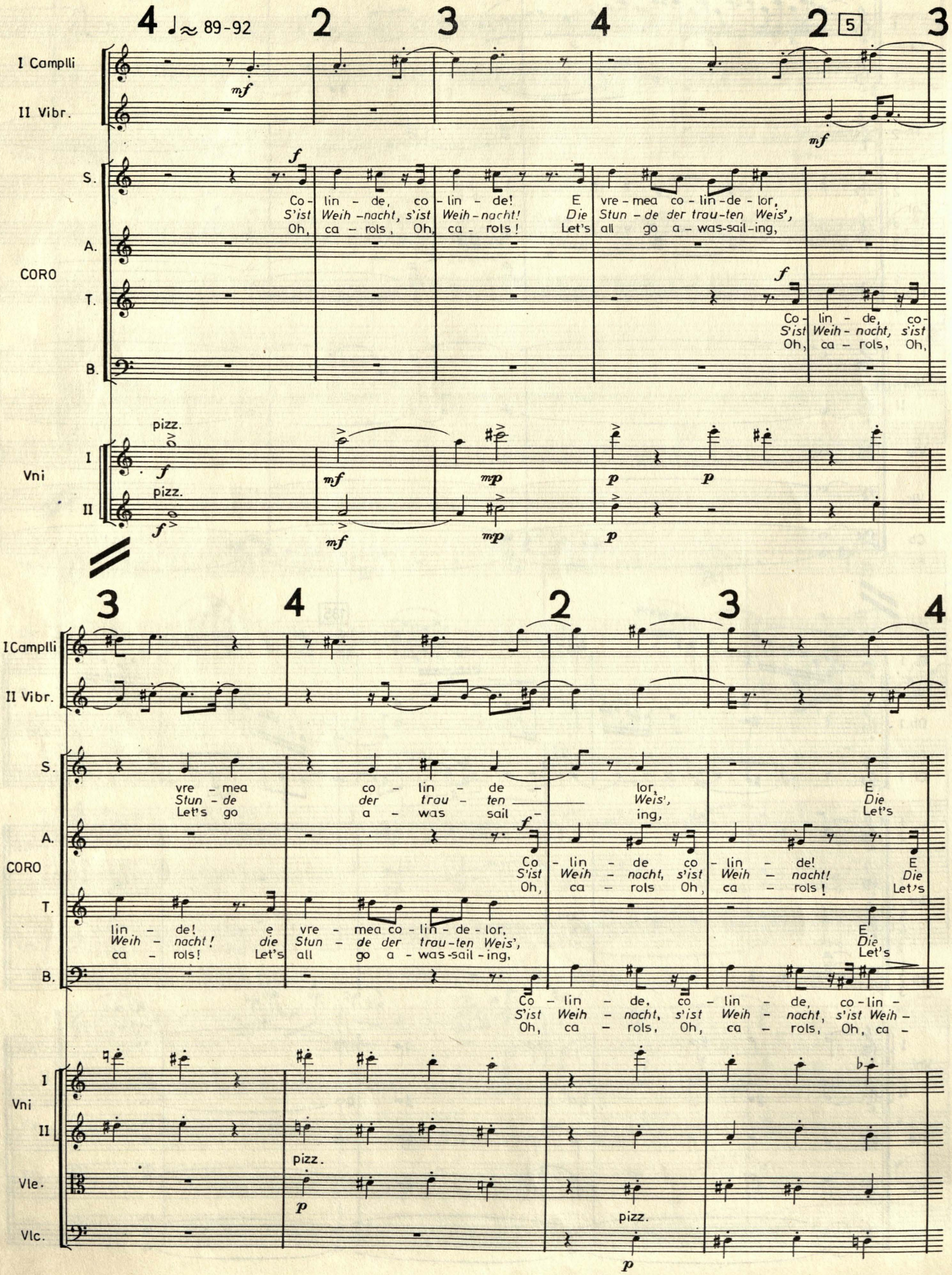
Vni I II

Vle

Vlc.

Cb.

II


4 ♩≈ 89-92
2
3
4
2 5
3
I Camplli
II Vibr.
S.
A.
CORO
T.
B.
Co - lin - de, co - lin - de! E vre - mea co - lin - de - lor,
S'ist Weih - nacht, s'ist Weih - nacht! Die Stun - de der trau - ten Weis',
Oh, ca - rols, Oh, ca - rols! Let's all go a - was - sail - ing,
Co - lin - de, co -
S'ist Weih - nacht, s'ist
Oh, ca - rols, Oh,
pizz.
Vni
I
II
3
4
2
3
4
vre - mea co - lin - de - lor, E
Stun - de der trau - ten Weis', Die
Let's go a - was sail - ing, Let's
Co - lin - de co - lin - de! E
S'ist Weih - nacht, s'ist Weih - nacht! Die
Oh, ca - rols Oh, ca - rols! Let's
lin - de! e vre - mea co - lin - de - lor, E
Weih - nacht! die Stun - de der trau - ten Weis', Die
ca - rols! Let's all go a - was - sail - ing, Let's
Co - lin - de, co - lin - de, co - lin -
S'ist Weih - nacht, s'ist Weih - nacht, s'ist Weih -
Oh, ca - rols, Oh, ca - rols, Oh, ca -
Vle.
Vlc.

4 [10] 3 2 3 4

Fl. 1
Cl. 1
I Camplli
II Vibr.

S.
vre - mea co - lin - de - lor, Căci ghea - ța se-n - tin - de A-
Stun - de der trau-ten Weis', es blit - zet vom Ei - se das
all go a - was-sail - ing, For ice is ex - tend - ing Like

A.
vre - mea co - lin - zi - lor, Căci ghea - ța se-n - tin - de A-
Stun - de der trau-ten Weis', es blit - zet vom Ei - se das
all go a - was-sail - ing, For ice is ex - tend - ing Like

CORO

T.
vre - mea co - lin - de - lor, Căci ghea - ța se-n - tin - de A-
Stun - de der trau-ten Weis', es blit - zet vom Ei - se das
all go a - was-sail - ing, For ice is ex - tend - ing Like

B.
de, co-lin - de! E vre - mea co-lin-de - lor,
nacht, s'ist Weih - nacht! Die Stun - de der trau-ten Weis',
rols, Oh, ca - rols! Let's all go a - was-sail-ing

I
Vni
II
Vle
Vlc.

BIBLIOTECA UNIVERSITATEA NAȚIONALĂ DE MUZICĂ BUCUREȘTI INV. 12799

4 [15] 3 4

Fl. 1
Cl.
I Camplli
II Vibr.

S.
se - me - nea o - glin - zi - lor Și tre - mu - ră bra - zii Miș -
heut die Nacht zu uns ge - bracht. Es zit - tern die As - te, es
mir - rors it's glis - ten - ing, And pines are a - quiv - er Their

A.
se - me - nea o - glin - zi - lor Și tre - mu - ră bra - zii Miș -
heut die Nacht zu uns ge - bracht. Es zit - tern die As - te es
mir - rors it's glis - ten - ing, And pines are a - quiv - er Their

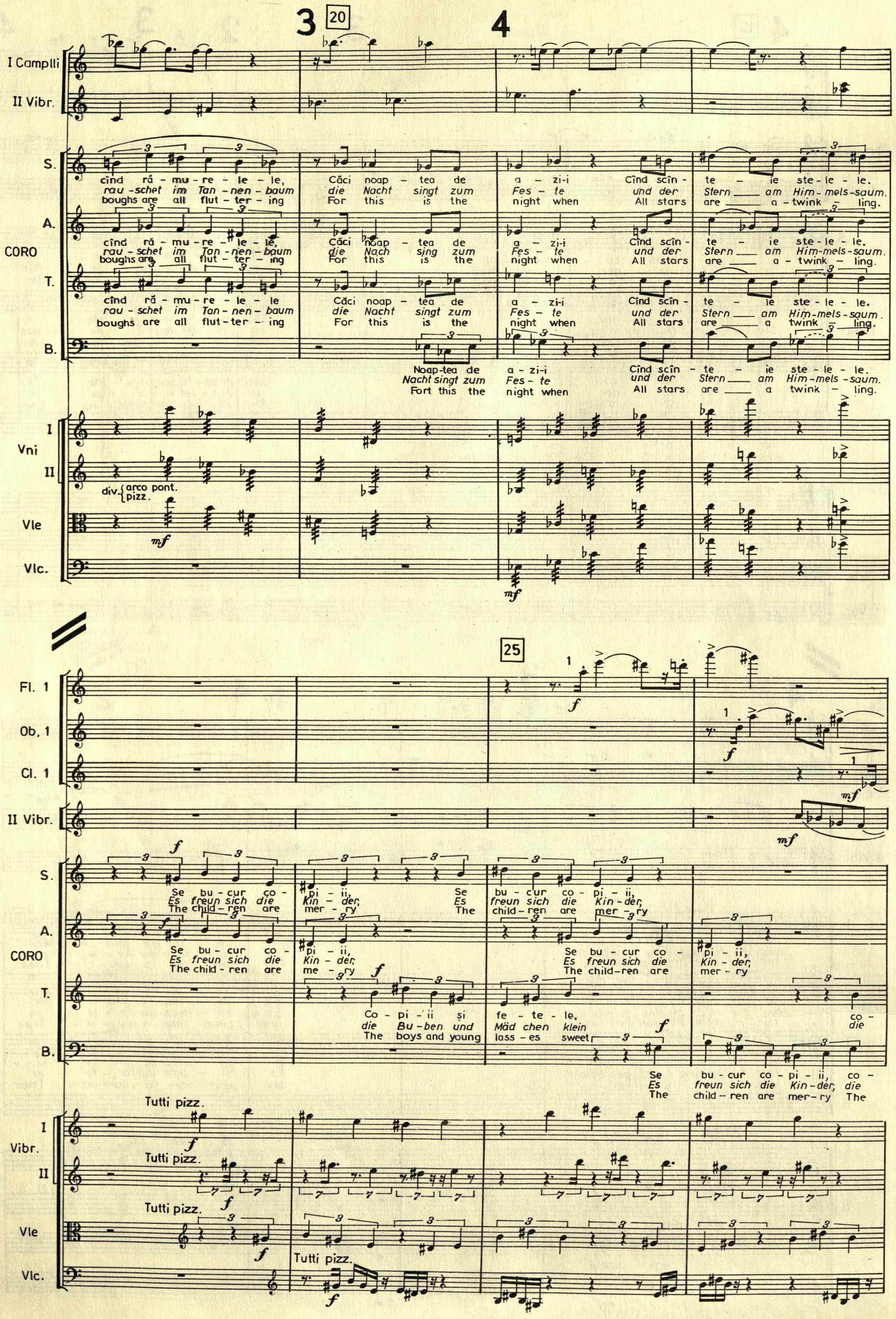
CORO

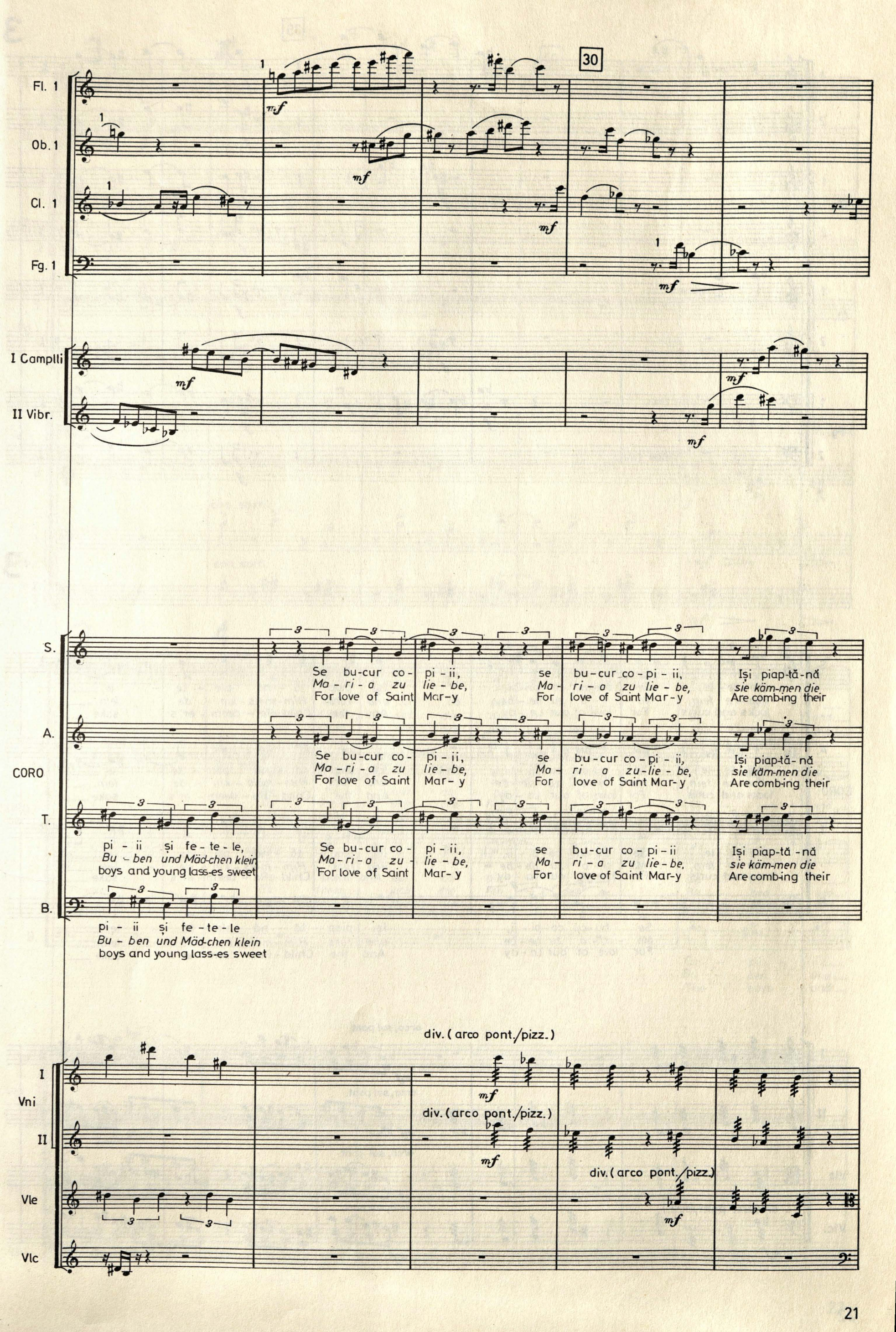
T.
se - me - nea o - glin - zi - lor Și tre - mu - ră bra - zii Miș -
heut die Nacht zu uns ge - bracht. Es zit - tern die As - te es'
mir - rors it's glis - ten - ing, And pines are a - quiv - er Their

B.

I
Vibr.
II
Vle
Vlc.

pizz. mf div. { arco pont. pizz.


3
20
4
I Camplli
II Vibr.
S.
A.
CORO
T.
B.
cînd ră - mu - re - le - le, Căci noap - tea de a - zi-i Cînd scîn - te - ie ste - le - le.
rau - schet im Tan - nen - baum die Nacht singt zum Fes - te und der Stern am Him - mels - saum.
boughs are all flut - ter - ing For this is the night when All stars are a - twink - ling.
Noap-tea de a - zi-i Cînd scîn - te - ie ste - le - le.
Nacht singt zum Fes - te und der Stern am Him - mels - saum.
Fort this the night when All stars are a twink - ling.
Vni
I
II
div. arco pont. pizz.
Vle
Vlc.
mf
25
Fl. 1
Ob. 1
Cl. 1
II Vibr.
Se bu - cur co - pi - ii, Se bu - cur co - pi - ii,
Es freun sich die Kin - der, Es freun sich die Kin - der,
The child - ren are mer - ry The child - ren are mer - ry
Se bu - cur co - pi - ii, Se bu - cur co - pi - ii,
Es freun sich die Kin - der, Es freun sich die Kin - der,
The child - ren are me - ry The child - ren are mer - ry
Co - pi - ii și fe - te - le, co -
die Bu - ben und Mäd chen klein die
The boys and young lass - es sweet
Se bu - cur co - pi - ii, co -
Es freun sich die Kin - der, die
The child - ren are mer - ry The
Tutti pizz.
Vibr.
I
II
Vle
Vlc.


30
Fl. 1
Ob. 1
Cl. 1
Fg. 1
I Camplli
II Vibr.
S.
A.
CORO
T.
B.
Se bu-cur co- pi-ii, se bu-cur co-pi-ii, Iși piap-tă-nă
Ma-ri-a zu lie-be, Ma- ri-a zu lie-be, sie käm-men die
For love of Saint Mar-y For love of Saint Mar-y Are comb-ing their
pi-ii și fe-te-le,
Bu-ben und Mäd-chen klein
boys and young lass-es sweet
div. (arco pont./pizz.)
I
Vni
II
Vle
Vlc

35

3

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. 1 2

Fg. 1 2

f

3

S.

ple - te - le, Se bu-cur co - pi - ii, Și piap - tă - nă ple - te - le,
Haa - re fein, Ma - ri - a zu lie - be und fürs Him - mels - kin - de - lein.
locks and curls For love of our La - dy And the Child - Re - deem - er's sake

A.

ple - te - le, Se bu-cur co - pi - ii, Și piap - tă - nă ple - te - le,
Haa - re fein, Ma - ri - a zu lie - be und fürs Him - mels - kin - de - lein.
locks and curls For love of our La - dy And the Child - Re - deem - er's sake

CORO

T.

ple - te - le, Se bu-cur co - pi - ii, Și piap - tă - nă ple - te - le,
Haa - re fein, Ma - ri - a zu lie - be und furs Him - mels - kin - de - lein.
locks and curls For love of our La - dy And the Child - Re - deem - er's sake

B.

Se bu-cu co - pi - ii, Și piap - tă - nă ple - te - le,
Ma - ri - a zu lie - be und fürs Him - mels - kin - de - lein.
For love of our La - dy And the Child - Re - deem - er's sake

Vni I

arco, sul pont.

mf

Vni II

arco, sul pont.

mf

Vle

arco, sul pont.

mf

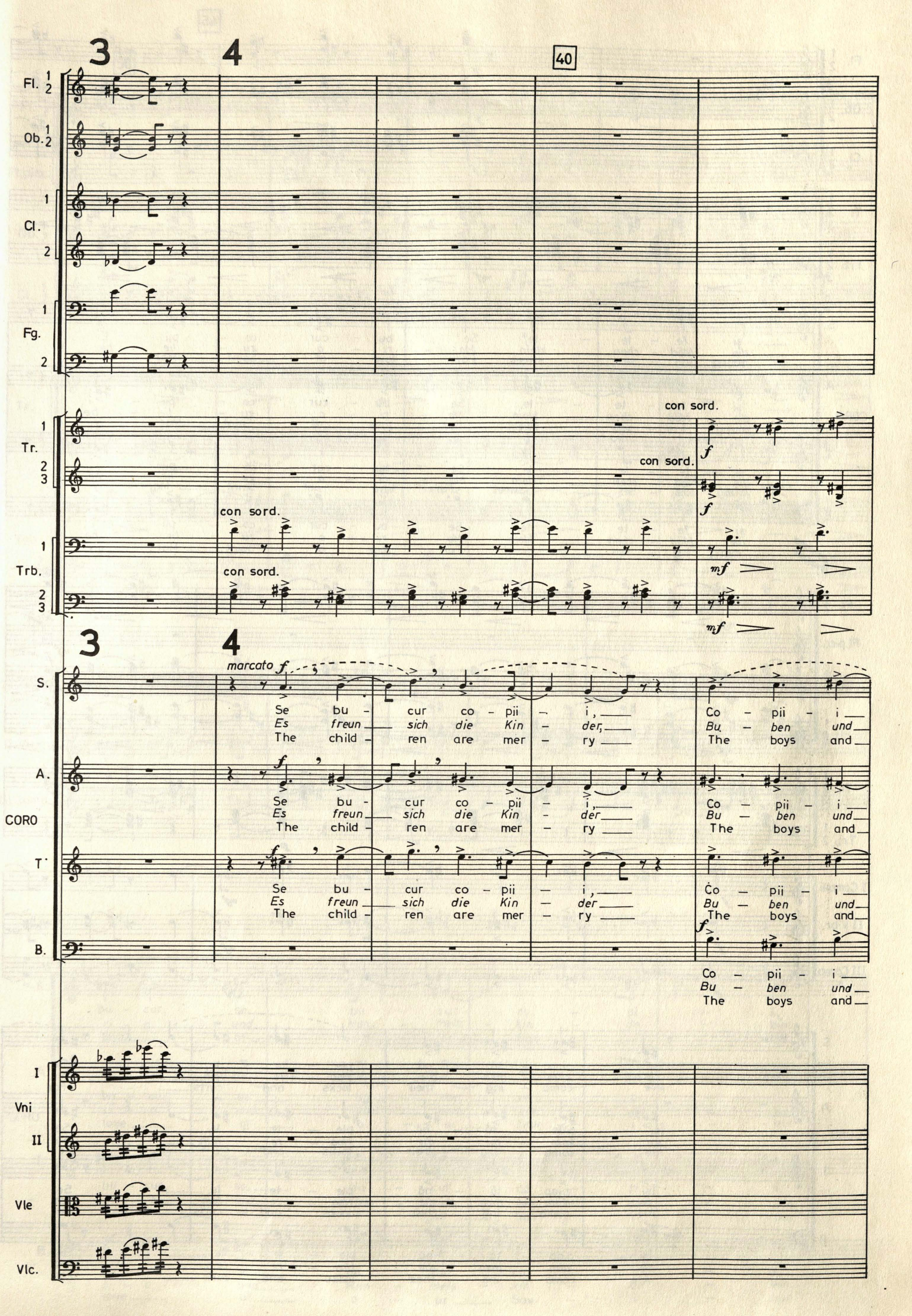
Vlc.

div. (arco pont./pizz.)

mf

arco, sul pont.

mf


3
4
40
Fl. 1 2
Ob. 1 2
Cl. 1 2
Fg. 1 2
Tr. 1 2 3
con sord.
con sord.
Trb. 1 2 3
con sord.
con sord.
3
4
marcato f
S.
Se bu - cur co - pii - i, Co - pii - i
Es freun sich die Kin - der, Bu - ben und
The child - ren are mer - ry The boys and
A.
CORO
Se bu - cur co - pii - i, Co - pii - i
Es freun sich die Kin - der Bu - ben und
The child - ren are mer - ry The boys and
T.
Se bu - cur co - pii - i, Co - pii - i
Es freun sich die Kin - der Bu - ben und
The child - ren are mer - ry The boys and
B.
Co - pii - i
Bu - ben und
The boys and
I
Vni
II
Vle
Vlc.

Fl. 1 2
Ob. 1 2
Cl. 1 2
Tr 1 2 3
Trb. 1 2 3

S. / A. / CORO / T. / B.

şi fe – te – le, Se bu – cur co – pii – i,
die Mäd – chen klein Ma – ri – a zu – lie – be,
young las – ses sweet For love of Saint Mar – y

Fl. 1 2
Fl.picc.
Ob. 1 2
Cl. 1 2
Tr. 1 2 3
Trb. 1 2
I Camplli
II Vibr.
III Camp.

S. / A. / CORO / T. / B.

Îşi piap – tă – nă ple – te – le, Se
sie käm – men die Haa – re fein, Ma –
Are comb – ing their locks and curls For

50

Fl. 1 2

Fl.picc.

Ob. 1 2

Cl. 1 2

Tr. 1

Tr. 2 3

p

p

Trb. 1

Trb. 2 3

mp

mp

I Camplli

II Vibr.

III Camp.

CORO

S.

bu – cur, se bu – cur co – pi – ii,
ri – a und Him – mels – kin – de – lein.
love of o – ur Sav – i – our

A.

bu – cur, se bu – cur co – pi – ii,
ri – a und Him – mels – kin – de – lein.
love of o – ur Sav – i – our

T.

bu – cur, se bu – cur co – pi – ii,
ri – a und Him – mels – kin – de – lein.
love of o – ur Sav – i – our

B.

bu – cur, se bu – cur co – pi – ii,
ri – a und Him – mels – kin – de – lein.
love of o – ur Sav – i – our

Fl. 1 2 — Fl.picc. — Ob. 1 2 — Cl. 1 2

Tr. 1 2 3 — Trb. 1 2 3

I Camplli — II Vibr. — III Camp.

CORO

S.
Se bu — cur, se bu — cur co — pi — ii,
Ma - ri — a Him — mels — kin — de — lein.
For love of o — ur Sav — i — our

A.
Se bu — cur, se bu — cur co — pi — ii,
Ma - ri — a Him — mels — kin — de — lein.
For love of o — ur Sav — i — our

T.
Se bu — cur, se bu — cur co — pi — ii,
Ma - ri — a Him — mels — kin — de — lein.
For love of o — ur Sav — i — our

B.
Se bu — cur, se bu — cur co — pi — ii,
Ma - ri — a Him — mels — kin — de — lein.
For love of o — ur Sav — i — our

Fl 1
Fl 2
Fl. picc.
Ob. 1 2
Cl. 1 2
Tr. 1
Tr. 2 3
Trb. 1
Trb. 2 3
I Camplli
II Vibr.
III Camp.
S.
A.
CORO
T.
B.

Se bu-cur co- pi-ii, co-pi-ii și fe-te-le,
Es freun sich die Kin-der, die Bu-ben und Mäd-chen klein
The child-ren are mer-ry, are mer-ry young lass-es swet

Se bu-cur co- pi-ii, co-pi-ii și fe-te-le,
Es freun sich die Kin-der, die Bu-ben und Mäd-chen klein
The child-ren are mer-ry, are mer-ry young lass-es swet

Se bu-cur co- pi-ii, co-pi-ii și fe-te-le,
Es freun sich die Kin-der, die Bu-ben und Mäd-chen klein
The child-ren are mer-ry, are mer-ry young lass-es swet

Fl. 1 — *mf*

Fl. 2 — *mf*

Fl.picc.

Ob. 1 2

Cl. 1

Cl. 2

Tr. 1 — *mf*

Tr. 2 3 — *mf*

Trb. 1

Trb. 2 3

I Camplli — *mp*

II Vibr. — *mp*

III Camp. — *mp*

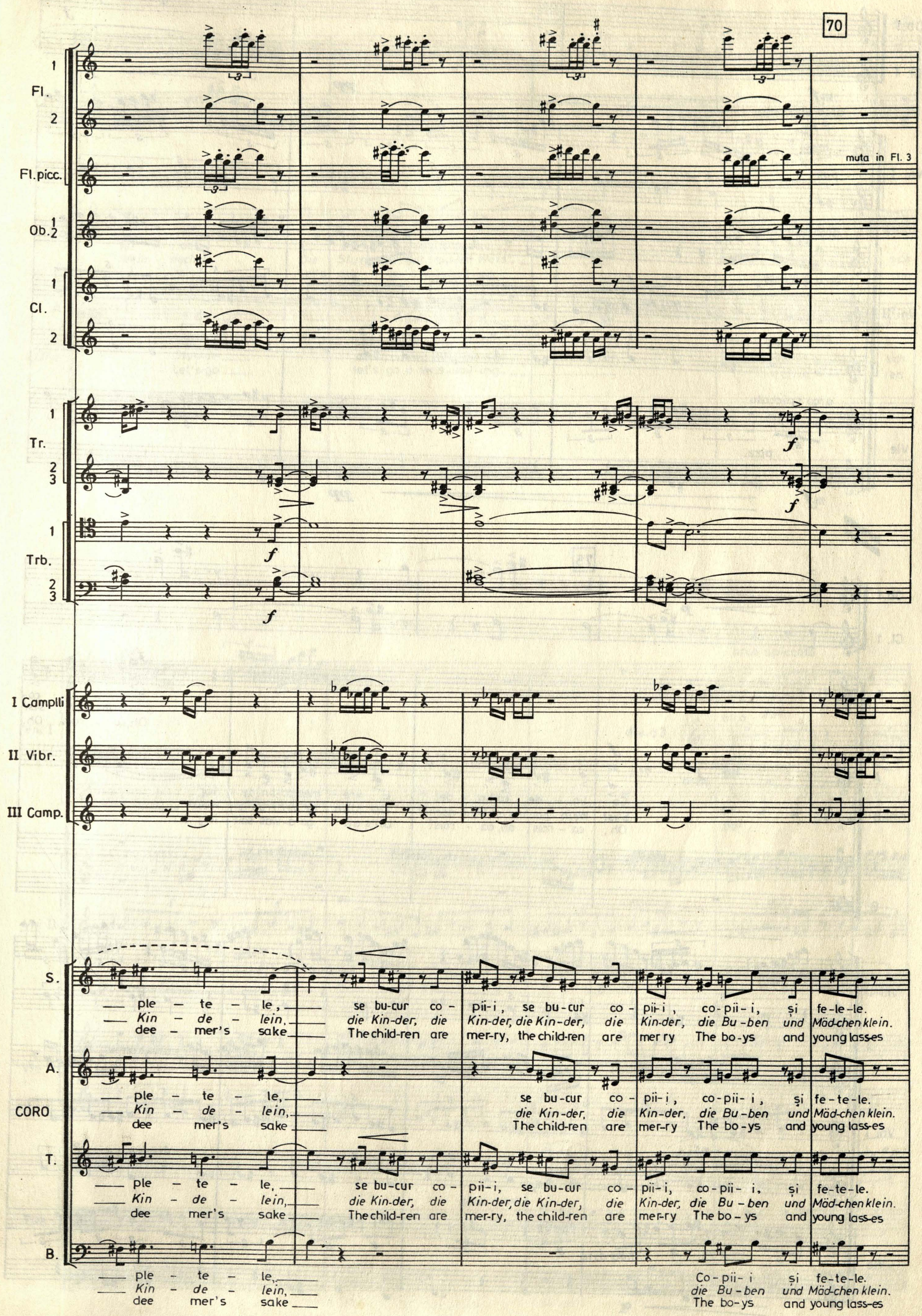
S.
co - pi - ii, co - pi - ii și fe - te - le, Iși piap - tă - nă
die Kin - der, die Bu - ben und Mäd - chen klein Ma - ri - a und
the child - ren are mer - ry young lass - es sweet And the Child - Re -

A.
co - pi - ii, co - pi - ii și fe - te - le, Iși piap - tă - nă
die Kin - der, die Bu - ben und Mäd - chen klein Ma - ri - a und
the child - ren are mer - ry young lass - es sweet And the Child - Re -

CORO

T.
co - pi - ii, co - pi - ii, co - pi - ii Iși piap - tă - nă
die Kin - der, Ma - ri - a zu - lie - be Ma - ri - a und
the child - ren For love of Saint Mar - y and the Child - Re -

B.
co - pi - ii, co - pi - ii Iși piap - tă - nă
Ma - ri - a zu - lie - be Ma - ri - a und
For love of Saint Mar - y and the Child - Re -


Fl. 1 2
Fl. picc.
muta in Fl. 3
Ob. 1 2
Cl. 1 2
Tr. 1 2 3
Trb. 1 2 3
I Camplli
II Vibr.
III Camp.
S.
ple - te - le, se bu-cur co - pii-i, se bu-cur co - pii-i, co-pii-i, și fe-le-le.
Kin - de - lein, die Kin-der, die Kin-der, die Kin-der, die Kin-der, die Bu-ben und Mäd-chen klein.
dee - mer's sake The child-ren are mer-ry, the child-ren are mer ry The bo-ys and young lass-es
A.
CORO
ple - te - le, se bu-cur co - pii-i, co-pii-i, și fe-te-le.
Kin - de - lein, die Kin-der, die Kin-der, die Bu-ben und Mäd-chen klein.
dee mer's sake The child-ren are mer-ry The bo-ys and young lass-es
T.
ple - te - le, se bu-cur co - pii-i, se bu-cur co - pii-i, co-pii-i, și fe-te-le.
Kin - de - lein, die Kin-der, die Kin-der, die Kin-der, die Kin-der, die Bu-ben und Mäd-chen klein.
dee mer's sake The child-ren are mer-ry, the child-ren are mer-ry The bo-ys and young lass-es
B.
ple - te - le, Co-pii-i și fe-te-le.
Kin - de - lein, die Bu-ben und Mäd-chen klein.
dee mer's sake The bo-ys and young lass-es

Ob. 1

Cl. 1

mf *pp* *f* *p*

Vni I — arco spiccato — pizz.

Vni II — arco spiccato — pizz.

Vle — arco spiccato — pizz.

mf *pp*

75

Ob. 1

Cl. 1

p

S.

A.

CORO

T.

B.

f

Co - lin - de, co-lin - de! E vre - mea co-lin-de - lor,
S'ist Weih - nacht, s'ist Weih-nacht! Die Stun - de der trau-ten Weis',
Oh, ca - rols, oh, ca - rols! Let's all go a-was-sail - ing

Co-lin - de, co-
S'ist weih - nacht, s-ist
Oh, ca - rols, Oh,

Vni I

Vni I

Vle

Ob. 1

Cl. 1

f

S.

lin – de! E vre – mea co-lin-de-lor,

Weih – nacht! Die Stun – de der trau-ten Weis',

ca – rols! Let's all go a-was-sail-ing,

Co-pii – i

Es freun sich

The child – ren

A.

CORO

vre-mea co-lin-de-lor, co-pii – i,

Stun-de der trau-ten Weis', die Kin – der,

Let's go let's go a-was-sail-ing,

Co-pii – i

Es freun sich

The child – ren

T.

B.

Vni I

arco spiccato

pp

arco

div. a3

pp

pizz.

pp

Vni II

Vle

ord.

pp

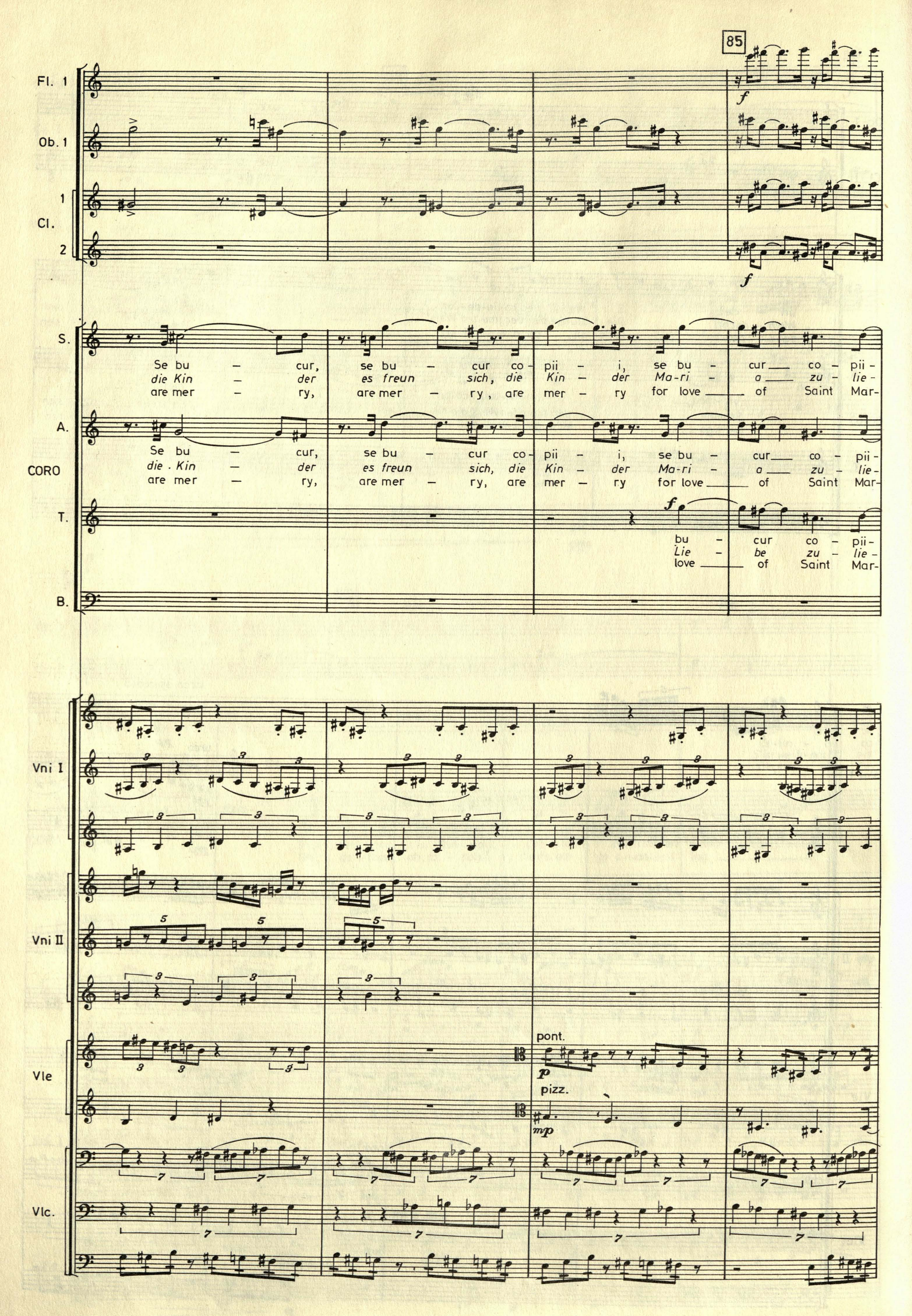
Vlc.

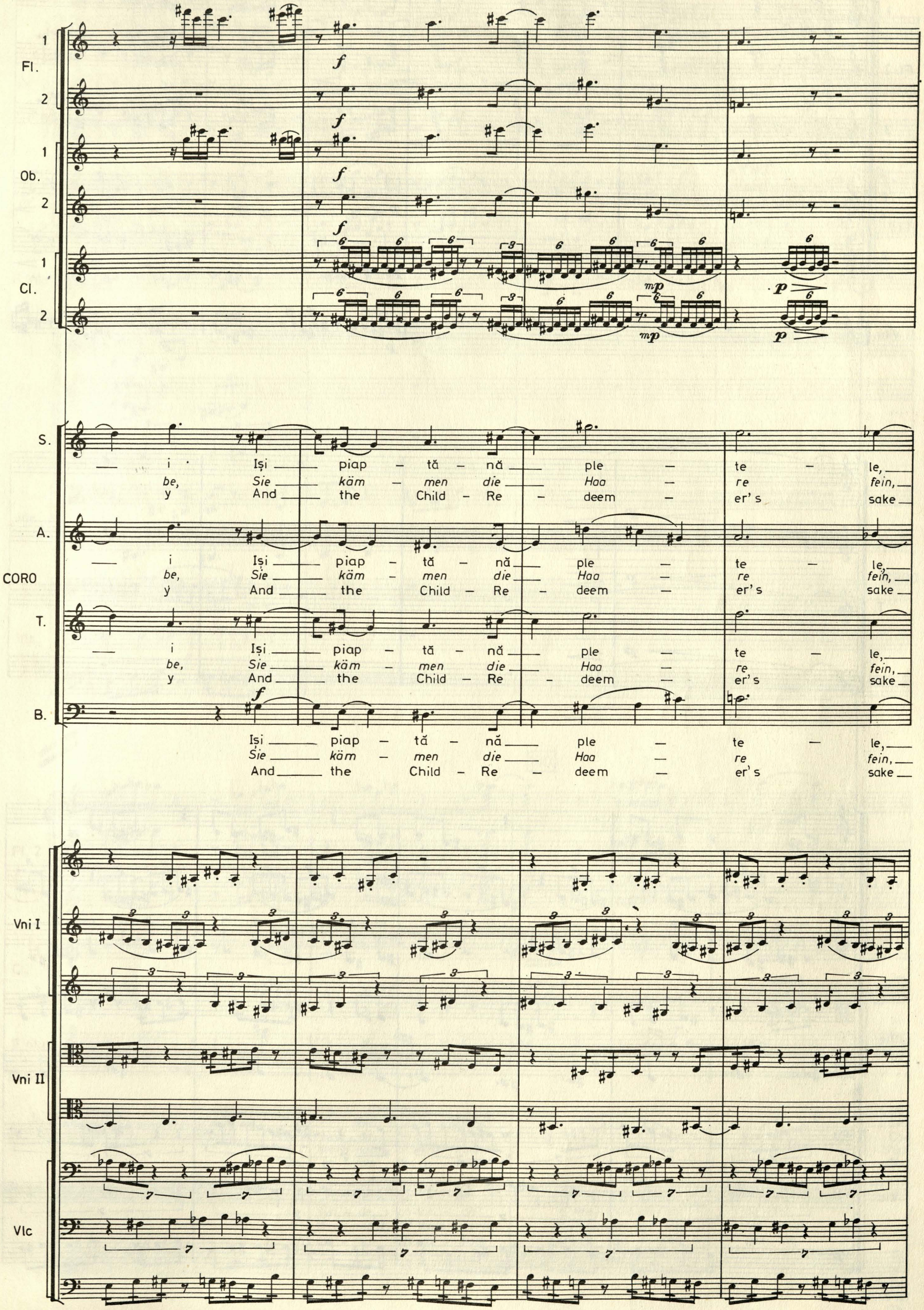
pizz. pont.

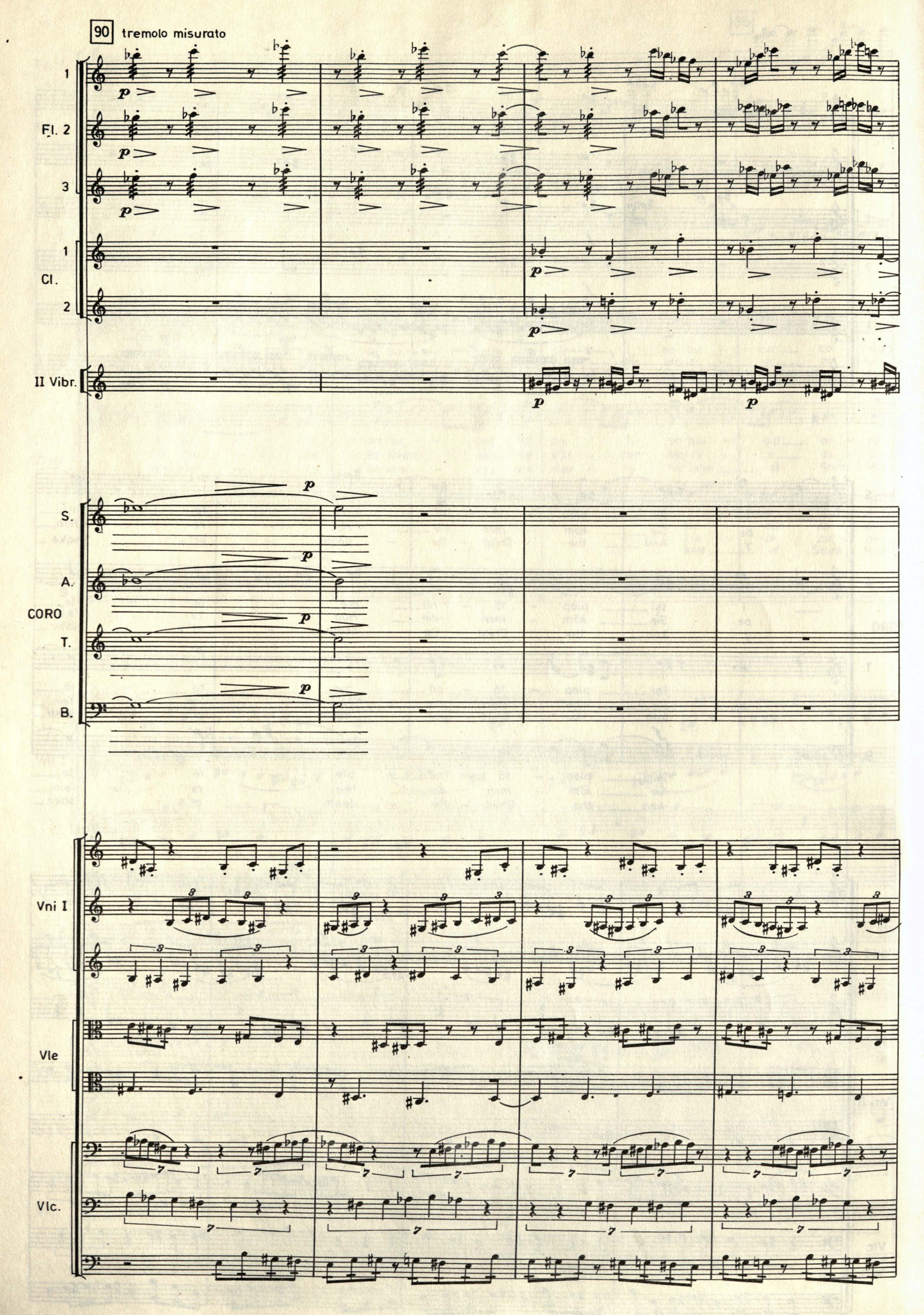
mp

arco pont.

p


85
Fl. 1
Ob. 1
Cl. 1
2
S.
Se bu – cur, se bu – cur co – pii – i, se bu – cur co – pii –
die Kin – der es freun sich, die Kin – der Ma-ri – a zu – lie –
are mer – ry, are mer – ry, are mer – ry for love of Saint Mar-
A.
Se bu – cur, se bu – cur co – pii – i, se bu – cur co – pii –
CORO
die Kin – der es freun sich, die Kin – der Ma-ri – a zu – lie –
are mer – ry, are mer – ry, are mer – ry for love of Saint Mar-
T.
bu – cur co – pii –
Lie – be zu – lie –
love of Saint Mar-
B.
Vni I
Vni II
Vle
pont.
pizz.
Vlc.


Fl. 1 2
Ob. 1 2
Cl. 1 2
S.
i Își piap - tă - nă ple - te - le,
be, Sie käm - men die Haa - re fein,
y And the Child - Re - deem - er's sake
A.
CORO
i Își piap - tă - nă ple - te - le,
be, Sie käm - men die Haa - re fein,
y And the Child - Re - deem - er's sake
T.
i Își piap - tă - nă ple - te - le,
be, Sie käm - men die Haa - re fein,
y And the Child - Re - deem - er's sake
B.
Își piap - tă - nă ple - te - le,
Sie käm - men die Haa - re fein,
And the Child - Re - deem - er's sake
Vni I
Vni II
Vlc


90
tremolo misurato
Fl. 1
Fl. 2
Fl. 3
Cl. 1
Cl. 2
II Vibr.
CORO
S.
A.
T.
B.
Vni I
Vle
Vlc.

95

Fl. 1 2 3

Cl. 1 2

II Vibr.

Vni I

Vle

Vlc.

100

Fl. 1 2 3

Cl. 1 2

II Vibr.

III Sgli

p

S.

Co - lin - de, co - lin - de!
S' *Weih-nacht,* S' *Weih - nacht!*
Oh, ca - rols Oh, ca - rols!

Co-
S'ist
Oh,

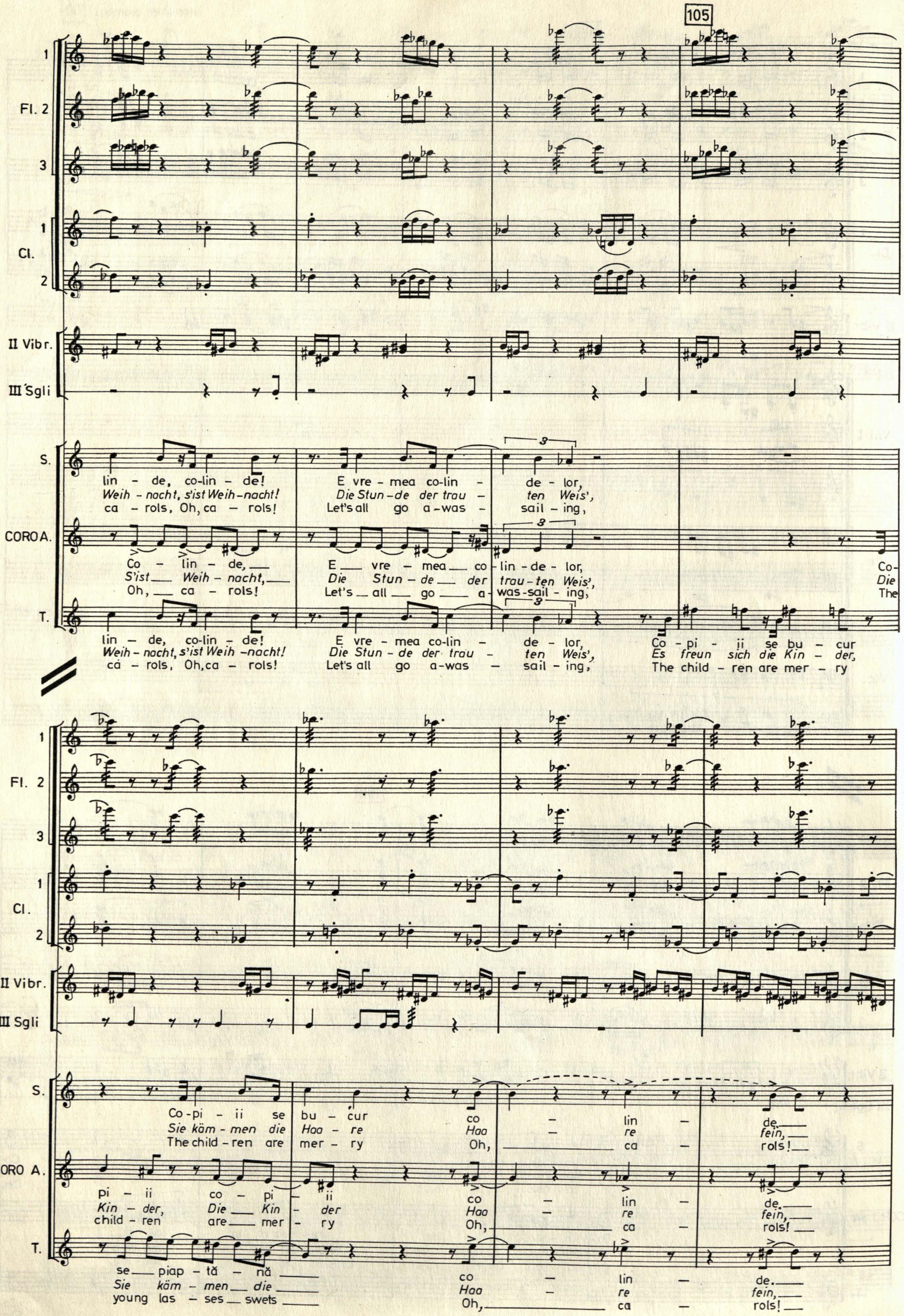
CORO A.

Co - lin - de, co - lin - de!
S' *Weih-nacht,* S' *Weih - nacht!*
Oh, ca - rols Oh, ca - rols!

E vre - mea co - lin - de - lor,
Die Stun-de der trau - ten Weis',
Let's all go a - was - sail - ing,

T.

Co-
S'ist
Oh,


105
Fl. 1
Fl. 2
Fl. 3
Cl. 1
Cl. 2
II Vibr.
III Sgli
S.
CORO A.
T.
lin - de, co-lin - de! E vre - mea co-lin - de - lor,
Weih - nacht, s'ist Weih - nacht! Die Stun - de der trau - ten Weis',
ca - rols, Oh, ca - rols! Let's all go a - was - sail - ing,
Co - lin - de, E vre - mea co - lin - de - lor, Co-
S'ist Weih - nacht, Die Stun - de der trau - ten Weis', Die
Oh, ca - rols! Let's all go a - was - sail - ing, The
lin - de, co-lin - de! E vre - mea co-lin - de - lor, Co - pi - ii se bu - cur
Weih - nacht, s'ist Weih - nacht! Die Stun - de der trau - ten Weis', Es freun sich die Kin - der,
ca - rols, Oh, ca - rols! Let's all go a - was - sail - ing, The child - ren are mer - ry
Co - pi - ii se bu - cur co - lin - de.
Sie käm - men die Haa - re Haa - re fein,
The child - ren are mer - ry Oh, ca - rols!
pi - ii co - pi - ii co - lin - de.
Kin - der, Die Kin - der Haa - re fein,
child - ren are mer - ry Oh, ca - rols!
se piap - tă - nă co - lin - de.
Sie käm - men die Haa - re fein,
young las - ses swets Oh, ca - rols!

110

Cl. 1

Cl. 2

II Vibr.

non all' unisono
div. (arco spiccato/pizz.)

Vni I

p

non all' unisono div.(arco spiccato/pizz.)

p

Vni II

non all'unisono div.(arco spiccato/pizz.)

p

non all'unisono div.(arco spiccato/pizz.)

p

Vle

non all'unisono div.(arco spiccato/pizz.)

p

115

Tr. 1

con sord.

Trb. 1

con sord.

Vni I

Vni II

Vle

120

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

a2

Cl. 1 2

Cor. 1 2 3 4

con sord.

Tr. 1

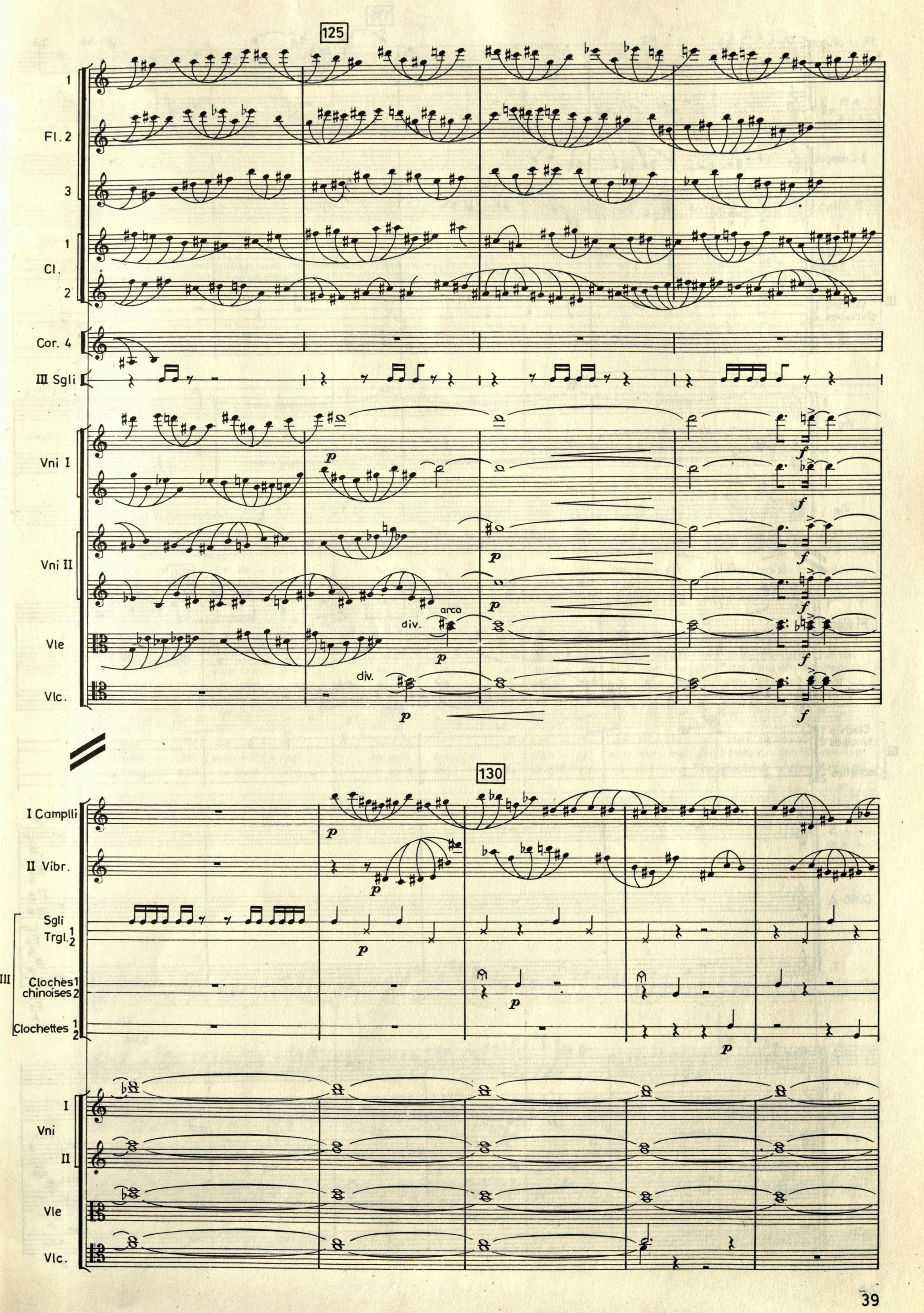
Trb. 1

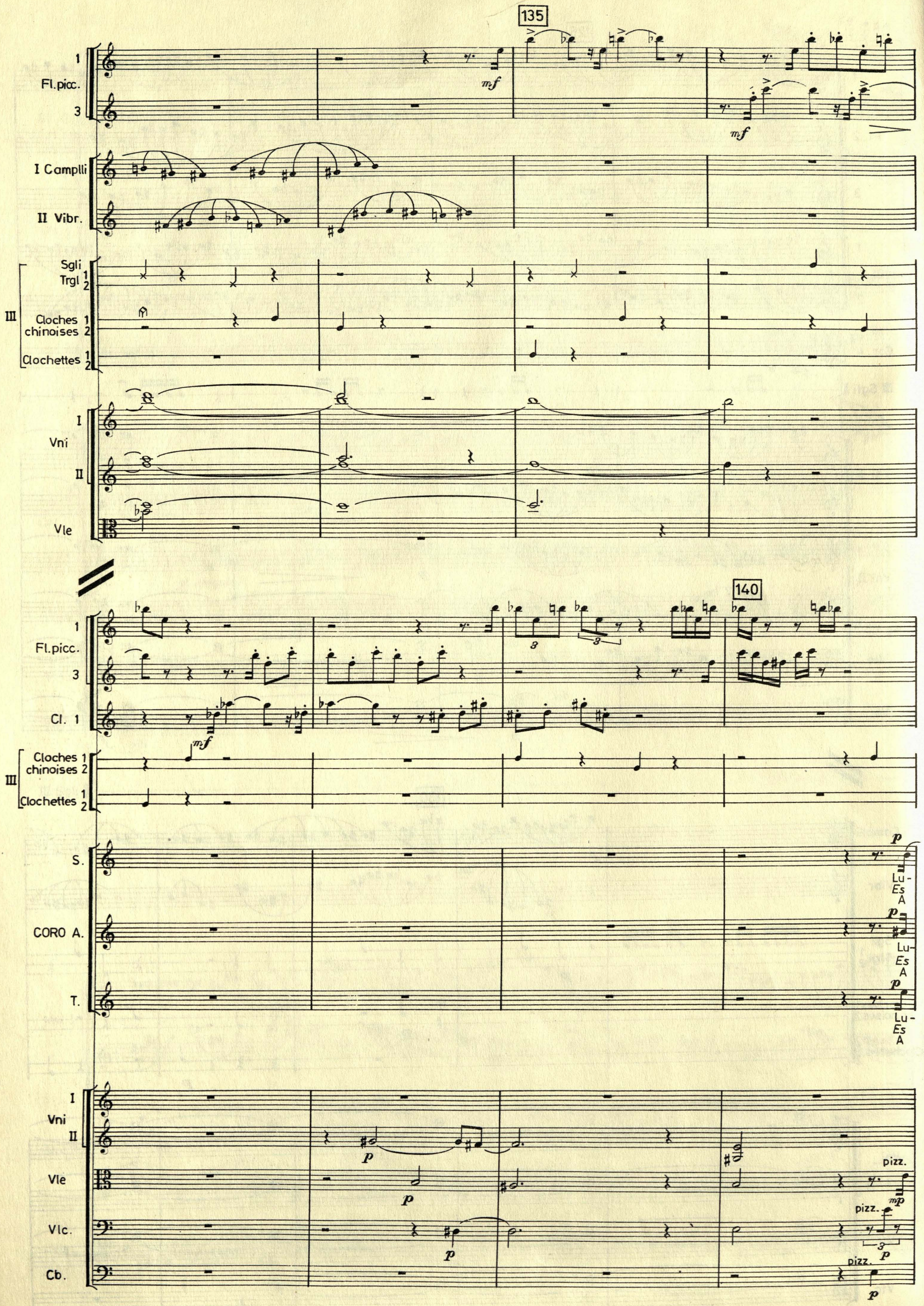
III Sgli

Vni I

Vni II

Vle


125
Fl. 1
Fl. 2
Fl. 3
Cl. 1
Cl. 2
Cor. 4
III Sgli
Vni I
Vni II
Vle
Vlc.
p
f
arco
div.
130
I Campili
II Vibr.
Sgli
Trgl. 1 2
III
Clochès chinoises 1 2
Clochettes 1 2
Vni I
Vni II
Vle
Vlc.


135
Fl.picc.
I Campli
II Vibr.
Sgli
Trgl
Cloches chinoises
Clochettes
Vni
Vle
140
Cl. 1
S.
CORO A.
T.
Lu-
Es
A
Vlc.
Cb.
pizz.

Fl. picc. 1 3 — muta in Fl.

Cor. 1 2 3 — con sord. *p* — con sord. *p*

III: Sgli Trgl. 1 2 — *mp*; Cloches chinoises 1 2; Clochettes 1 2 — *mp*

CORO

S.
ceș – te pe ce – ruri, lu-ceș – te, lu – ceș – te pe ce – ruri o stea că-lă-to-ru-lui.
glän – zet vom Him – mel es glän – zet, es glän – zet vom Him – mel der Strahl von dem Ster-nen-kind
bright star is guid – ing, is guid – ing A bright star is guid – ing The dream-er who's wan-der-ing.

A.
ceș – te pe ce – ruri, lu-ceș – te, lu – ceș – te pe ce-ruri o stea că-lă-to-ru-lui.
glän – zet vom Him – mel es glän – zet, es glän – zet vom Him – mel der Strahl von dem Ster-nen-kind
bright star is guid – ing, is guid – ing A bright star is guid – ing The dream-er who's wan-der-ing.

T
ceș – te pe ce – ruri, lu-ceș – te, lu – ceș – te pe ce – ruri o stea că-lă-to-ru-lui.
glän – zet vom Him – mel es glän – zet, es glän – zet vom Him – mel der Strahl von dem Ster-nen-kind
bright star is guid – ing, is guid – ing A bright star is guid – ing The dream-er who's wan-der-ing.

B.
stea că-lă-
Strahl von dem
A star is

Vni I — pizz. *mf*

Vni II — pizz. *mf*

Vle

Vlc.

Cb.

145

Tr. 1 — con sord. — *p*

Cor. 1 2 — con sord.

Cor. 3

Trb. 1 — con sord.

III: Sgli Trgl. 1 2 — *mf*

Cloches chinoises 1 2 — *mp* — *mf*

Clochettes 1 2

CORO

S. — Lu-ceș - te o stea, es glän - zet der Strahl A bright star a star — lu - ceș - te, lu-ceș - te es glän - zet, es glän-zet A bright star, a bright star

A. — Lu-ceș - te pe ce - ruri es glän - zet vom Him - mel, A bright star is guid - ing — lu-ceș - te o stea, es glän - zet der Strahl, A bright star, a star, — o stea lu-ceș - te ein Stern er-glän - zet a star is guid - ing

T. — lu - er - A

B. — to - ru - lui Ster-nen-kind guid - ing — stea — că - lă - to - ru - lui, Strahl — von dem Him - mels - kind, A — bright star is guid - ing — stea — că - lă - to - Strahl — von dem Him - A — bright star is

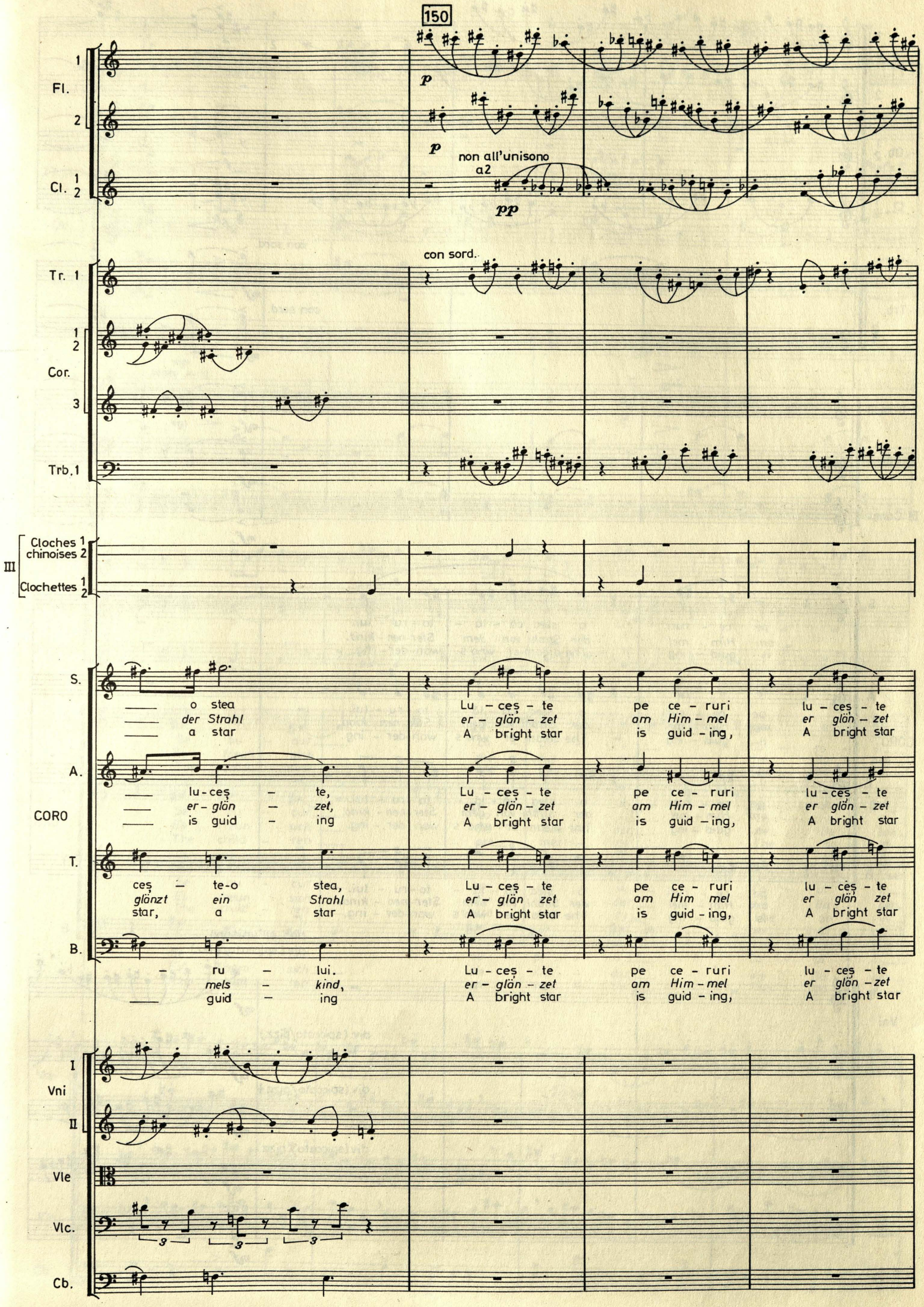
Vni I — *mf*

Vni II — *mf*

Vle

Vlc. — *mp*

Cb. — *mp*


150
Fl. 1 2
Cl. 1 2
p
p
non all'unisono
a2
pp
Tr. 1
con sord.
Cor. 1 2 3
Trb. 1
III Cloches chinoises 1 2
Clochettes 1 2
CORO
S.
o stea Lu - ceș - te pe ce - ruri lu - ceș - te
der Strahl er - glän - zet am Him - mel er glän - zet
a star A bright star is guid - ing, A bright star
A.
lu - ceș - te, Lu - ceș - te pe ce - ruri lu - ceș - te
er - glän - zet, er - glän - zet am Him - mel er glän - zet
is guid - ing A bright star is guid - ing, A bright star
T.
ceș - te-o stea, Lu - ceș - te pe ce - ruri lu - ceș - te
glänzt ein Strahl er - glän zet am Him mel er glän zet
star, a star A bright star is guid - ing, A bright star
B.
- ru - lui. Lu - ceș - te pe ce - ruri lu - ceș - te
mels - kind, er - glän - zet am Him - mel er glän - zet
guid - ing A bright star is guid - ing, A bright star
Vni I II
Vle
Vlc.
Cb.

Fl. 1 2 — Fl. picc. 3

Ob. 1 2

Cl. 1 2 — non all'unisono — a2

Trb. 1 2 3 — con sord. — con sord.

I Camplli

II Vibr.

III Camp.

CORO

S. — pe ce - ruri o stea că - lă - to - ru - lui.
am Him - mel der Strahl von dem Ster-nen - kind.
is guid - ing The dream-er who's wan-der - ing.

A. — pe ce - ruri o stea că - lă - to - ru - lui.
am Him - mel der Strahl von dem Ster-nen - kind.
is guid - ing The dream er who's wan-der - ing.

T. — pe ce - ruri o stea că - lă - to - ru - lui.
am Him - mel der Strahl von dem Ster-nen - kind.
is guid - ing The dream er who's wan der - ing.

B. — pe ce - ruri o stea că - lă - to - ru - lui.
am Him - mel der Strahl von dem Ster-nen - kind.
is guid - ing The dream er who's wan-der - ing.

Vni I — non all'unisono — div. (spiccato/pizz.)

II — div. (spiccato/pizz.)

Vle — div. (spiccato/pizz.)

Vlc. — div. (spiccato/pizz.)

Cb. — pizz.

Fl. 1
Fl. 2
Fl. picc.
Ob. 1 2
Cl. 1 2

Tr. 1
mp
senza sord.
Tr. 2 3
mp
Trb. 1
Trb. 2 3

I Campili
II Vibr.
III Camp.

S.
Se bu - cur co - pi - ii, Co - pi - ii
Es freun sich die Kin - der, die Bu - ben
The child - ren are mer - ry The bo - ys

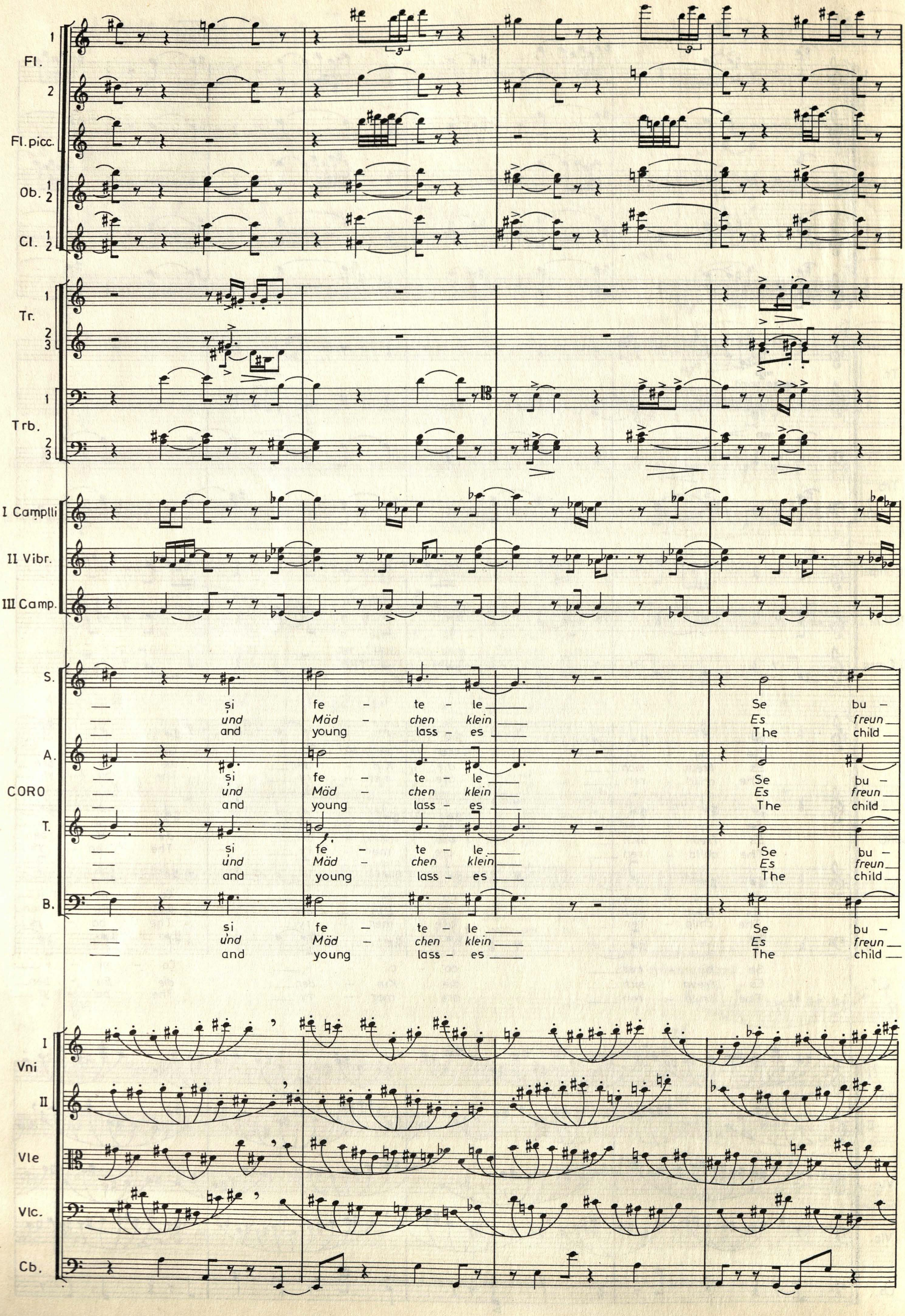
A.
Se bu - cur co - pi - ii, Co - pi - ii
Es freun sich die Kin - der, die Bu - ben
The child - ren are mer - ry The bo - ys

CORO

T.
Se bu - cur co - pi - ii, Co - pi - ii
Es freun sich die Kin - der, die Bu - ben
The child - ren are mer - ry The bo - ys

B.
Se bu - cur co - pi - ii, Co - pi - ii
Es freun sich die Kin - der, die Bu - ben
The child - ren are mer - ry The bo - ys

Vni I
Vni II
Vle
Vlc.
Cb.


Fl. 1
2
Fl. picc.
Ob. 1 2
Cl. 1 2
Tr. 1
2 3
Trb. 1
2 3
I Camplli
II Vibr.
III Camp.
S.
A.
CORO
T.
B.
si fe - te - le Se bu -
und Mäd - chen klein Es freun
and young lass - es The child
I
Vni
II
Vle
Vlc.
Cb.

165

Fl. 1 2

Fl.picc.

Ob. 1 2

Cl. 1 2

Tr. 1 2 3

mf

mf

Trb. 1 2 3

I Camplli

II Vibr.

III Camp.

S.

– cur co – pi – ii.
sich die Kind – der.
ren are mer – ry.

A.

– cur co – pi – ii – i.
sich die Kin – der – lein.
ren are mer – ry.

CÓRO

T.

– cur co – pi – ii – i.
sich die Kin – der – lein.
ren are mer – ry.

B.

– cur co – pi – ii – i.
sich die Kin – der – lein.
ren are mer – ry.

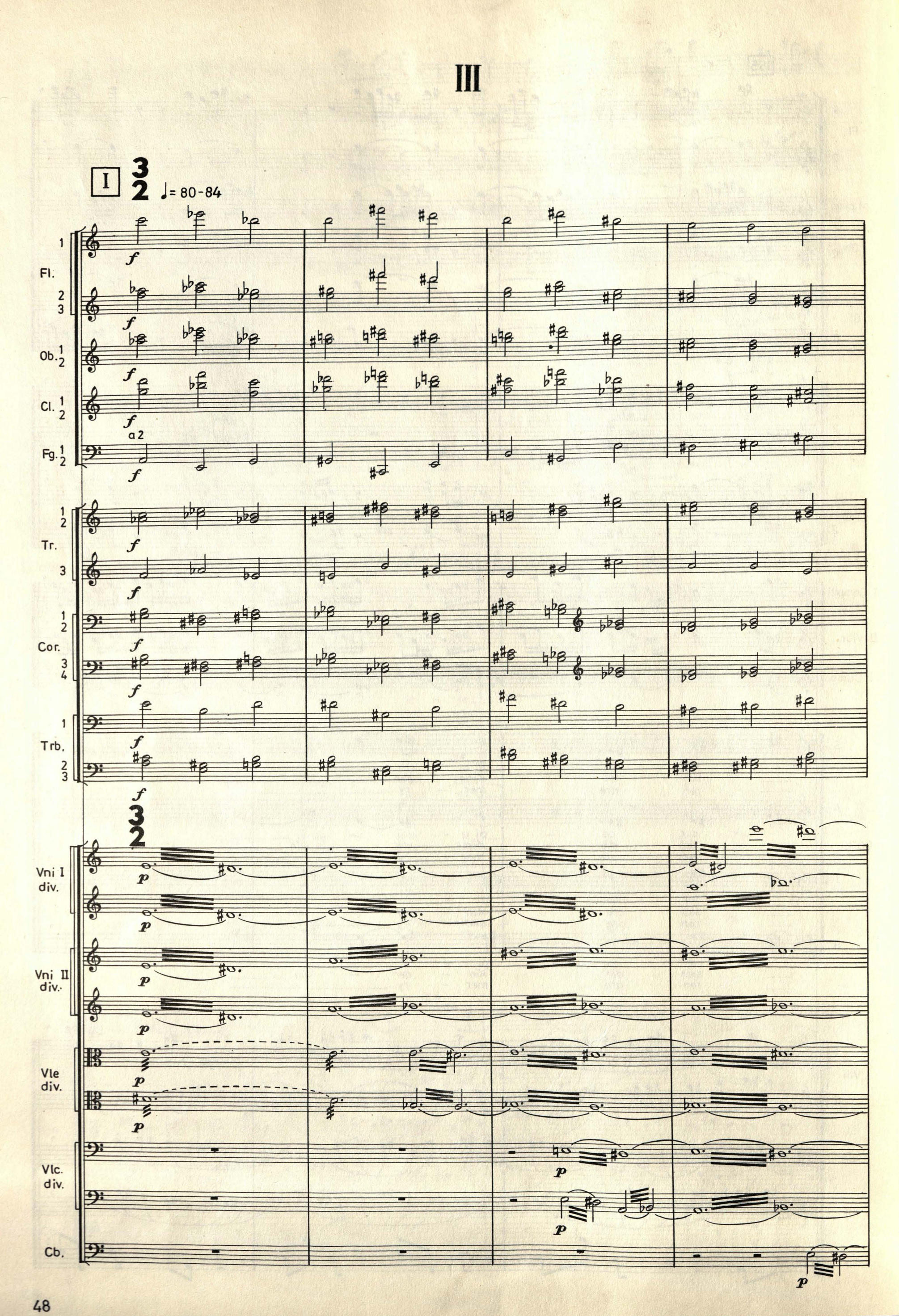
Vni I II

Vle

Vlc.

Cb.

III


I
♩= 80-84
Fl.
Ob.
Cl.
a 2
Fg.
Tr.
Cor.
Trb.
Vni I div.
Vni II div.
Vle div.
Vlc. div.
Cb.

II

Tr. 1 2 3

Trb. 1 2 3

Vni I

Vni II

Vle

Vlc.

Cb.

III

Tr. 1 2 3

Trb. 1 2 3

Vni I

Vni II

Vle

IV

(meno forte)

Tr. 1 2 3

(meno forte)

Trb. 1 2 3

Vni I II

uniti

unite

uniti

Vle

Vlc.

V

Tr. 1 2 3

Cor. 1 2 3

Vni I II

Vle

Vlc

VI

Tr. 1 2 3

Cor. 1 2 3

Vni I II

Vle

Vlc.

Fl. 1 2 — Fl. 3 — Ob. 1 2 — Cl. 1 2 — Cor. 1 2 — Cor. 3 — Vni I — Vni II — Vle — Vlc.

VII

Fl. 1 2 — Fl. 3 — Ob. 1 2 — Cl. 1 2 — Fg. 1 2 — Vni I — Vni II — Vle — Vlc.

VIII

S.: Din-tre su-te de ca-tar-ge / Von den hun-dert stol-zen Mas-ten / Of a thous-and boats, I won-der, / Ca-re la-să ma-lu-ri-le, / die am Ho-ri-zont ent-schwin-den, / Leav-ing shores, where surf is stead-y / Cî-te oa-re le vor spar-ge / wie-viel wer-den bre-chen ber-sten, / Ma-ny, ma-ny will break un-der

CORO A.: Su-te de ca-tar-ge / Hun-dert stol-zen Mas-ten / Thous-and boats, I won-der, / Ca-re la-să ma-lu-ri-le, / die am Ho-ri-zont ent-schwin-den, / Leav-ing shores, where surf is stead-y / Cî-te oa-re le vor spar-ge / wie-viel wer-den bre-chen ber-sten / Ma-ny, ma-ny will break un-der

T.: Ue ca-tar-ge / Stol-zen Mas-ten / Boats, I won-der, / Ca-re la-să ma-lu-ri-le, / die am Ho-ri-zont ent-schwin-den / Leav-ing shores, where surf is stead-y / Cî-te oa-re le vor spar-ge / wie-viel wer-den bre-chen ber-sten, / Ma-ny, ma-ny will break un-der

Vni I, Vni II, Vle, Vlc.

IX

Fl. 1, Ob. 1, Cl. 1

S.: Vîn-tu-ri-le / in den Wel-len, / Whiz-zing wind-whirls, / va-lu-ri-le? / in den Win-den? / whirl-ing ed-dy.

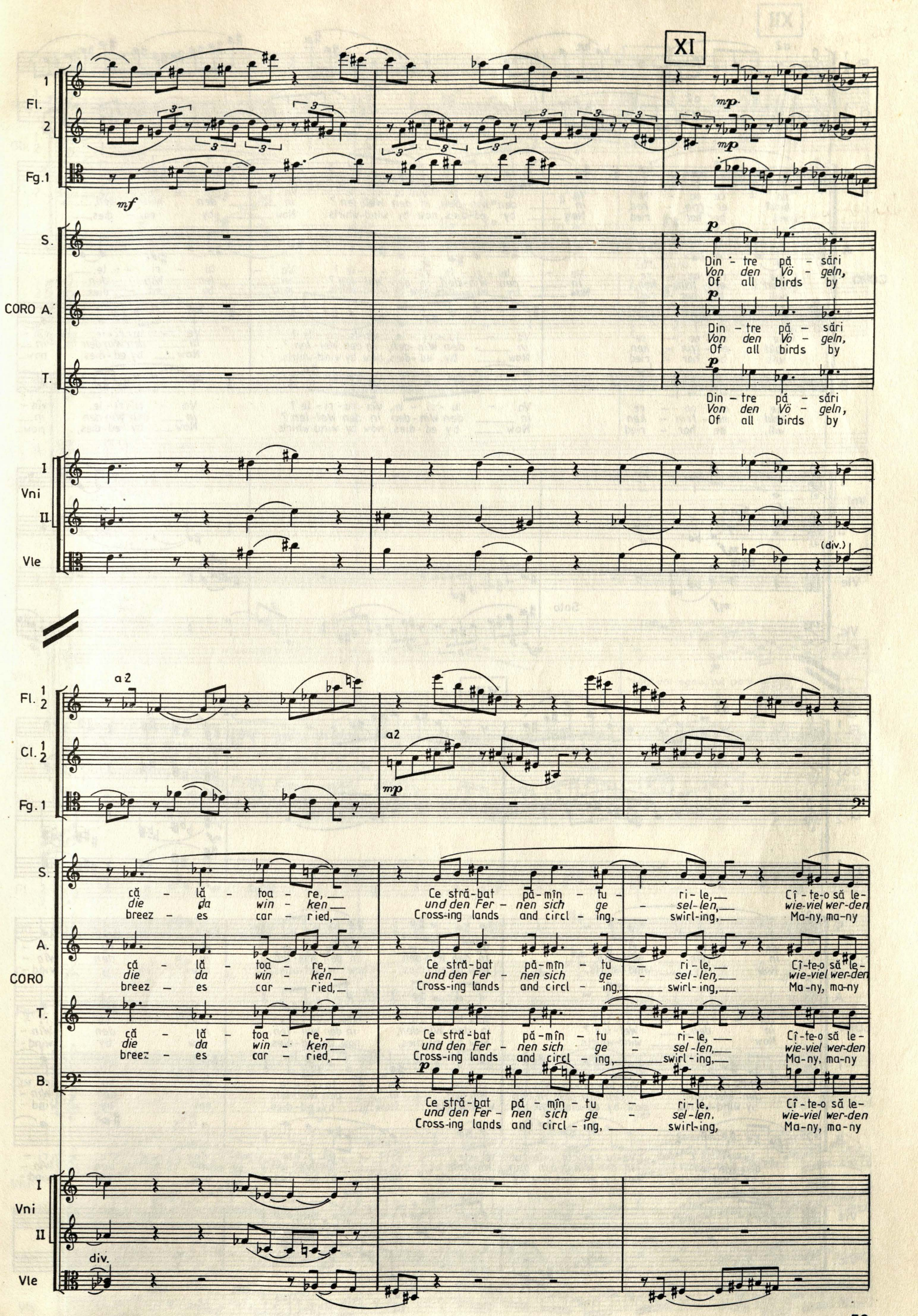
CORO A.: Vîn-tu-ri-le / in den Wel-lch, / Whiz-zing wind-whirls, / va-lu-ri-le? / in den Win-den? / whirl-ing ed-dy.

T.: Vîn-tu-ri-le, / in den Wel-len, / Whiz-zing wind-whirls, / va-lu-ri-le? / in den Win-den? / whirl-ing ed-dy.

Vni II, Vle, Vlc.

X

Fl. 1, Fl. 2, Ob. 1, Cl. 1, Vni I, Vni II, Vle, Vlc.


XI
Fl. 1 2
Fg. 1
S.
CORO A.
T.
Vni I II
Vle
Din - tre pă - sări
Von den Vö - geln,
Of all birds by
(div.)
a 2
Cl. 1 2
S.
A.
CORO
T.
B.
că - lă - toa - re,
die da win - ken
breez - es car - ried,
Ce stră - bat pă - mîn - tu - ri - le,
und den Fer - nen sich ge - sel - len,
Cross-ing lands and circl - ing, swirl - ing,
Cî - te - o să le -
wie - viel wer - den
Ma - ny, ma - ny
div.

XII

Fl. 1 2 — a2

Cl. 1 2 — a2

S. — ne - ce oa - re Va - lu - ri - le, vîn-tu - ri - le? Va - lu - ri - le,
bald er - trin - ken, in den Win-den, in den Wel-len? in den Win - den,
will be har - ried Now by ed-dies, now by wind-whirls. Now by ed - dies,

A. — ne - ce oa - re Va - lu - ri - le, vîn-tu - ri - le? Va - lu - ri - le,
bald er - trin - ken, in den Win-den, in den Wel-len? in den Win den,
will be har - ried Now by ed - dies, now by wind-whirls. Now by ed - dies,

CORO

T. — ne - ce oa - re Va - lu - ri - le, vîn-tu - ri - le? Va - lu-ri-le, vîn -
bald er - trin - ken, in den Win-den, in den Wel-len? in den Win-den in
will be har - ried Now by ed - dies, now by wind-whirls. Now by ed-dies, now

B. — ne - ce oa - re Va - lu - ri - le, vîn - tu - ri - le? Va - lu-ri-le, vîn -
bald er - trin - ken in den Win-den in den Wel-len? in den Win-den in
will be har - ried Now by ed - dies, now by wind-whirls. Now by ed-dies, now

Vni I — Solo *mf*

Vni II — Solo *mf*

Vle — Solo *mf*

Vlc. — Solo *mf*

XIII

Fl. 1 2 — a2 — 1,2 — *mf*

Ob. 1 2 — *mf*

Cl. 1 2 — a2 — *mf*

Fg. 1 2 — *mf*

S. — vîn - tu - ri - le? Va - lu - ri - le, vîn-tu - ri - le, vîn - tu - ri -
in den Wel-len, in den Win-den, in den Wel-len, in den Win -
Now by wind-whirls, Now by ed-dies, now by ed-dies, now by wind -

A. — vîn - tu - ri - le? Va - lu - ri - le, vîn-tu - ri - le, vîn - tu - ri -
in den Wel-len? in den Win-den, in den Wel-len, in den Win -
Now by wind-whirls, Now by ed-dies, now by ed-dies, now by wind -

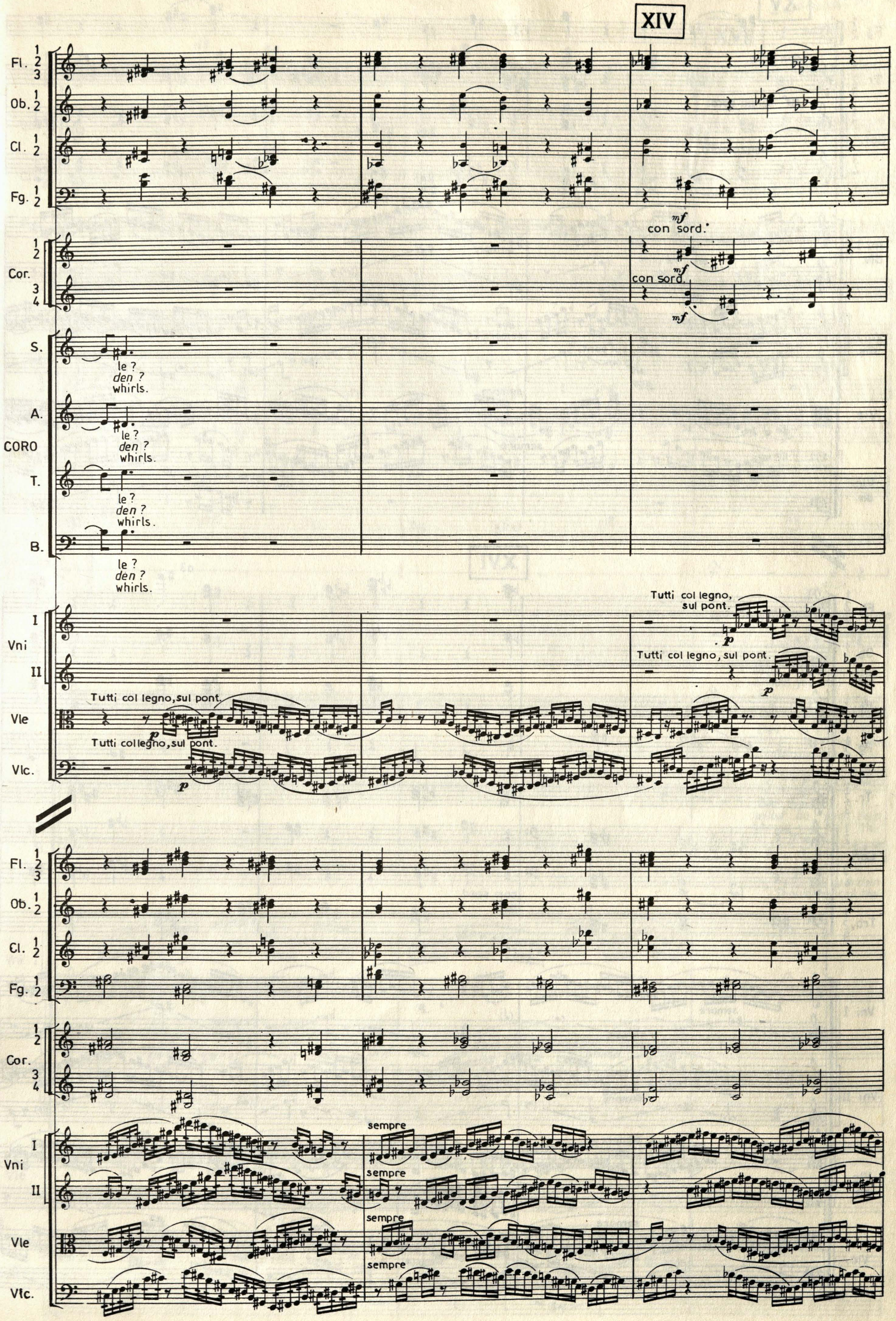
CORO

T. — tu - ri - le? Va - lu - ri - le, vîn-tu - ri - le, Va - lu-ri - le, vîn - tu - ri -
den Wel-len? in den Win-den, in den Win-den, in den Wel-len in den Win -
by wind-whirls, now by ed-dies, now by wind-whirls Now by ed-dies, now by wind -

B. — tu - ri - le? Va - lu - ri - le, vîn-tu - ri - le, Va - lu - ri - le, vîn - tu - ri -
den Wel-len in den Win-den, in den Win-den, in den Wel-len, in den Win -
by wind-whirls, now by ed-dies, now by wind-whirls Now by ed-dies, now by wind -

Vle

Vlc.


XIV
Fl. 1 2 3
Ob. 1 2
Cl. 1 2
Fg. 1 2
Cor. 1 2 3 4
con sord.
mf
S.
le ?
den ?
whirls.
A.
CORO
T.
B.
Vni I II
Vle
Vlc.
Tutti col legno, sul pont.
p
sempre

XV

Fg. 1 2

Tr. 1 2 3 — con sord.

Cor. 1 2 — *mf* senza sord.

Cor. 3 4 — senza sord.

Vni I div. — *p* gliss., sul pont. — *pp* — sempre

Vni II div. — *p* gliss. sul pont. — *pp* — sempre

Vle — sempre

Vlc. div. — sempre — div. — gliss., sul pont. *p*

XVI

Fl. 1 2 3 — a3

Ob. 1 2

Cl. 1 2 — a2

Fg. 1 2

Tr. 1 2 3

Cor. 1 2

Cor. 3 4 — con sord.

Trb. 1 2 3 — *mf*

Vni I — sempre — *p* — *pp*

Vni II — sempre — *p*

Vle div — sempre

Vlc. — sempre

XVII

Fl. 1 2 3 — a3

Ob. 1 2

Cl. 1 2

Fg. 1 2 — a2

Tr. 1 2 3

Cor. 1 2 3 4

Trb. 1 2

III Machine à vent. — p

S. — p cantando parlando

De-i go - ni fi -
Willst du auch dein
Should you trail the

A. — p

De-i go - ni fi -
Willst du auch dein
Should you trail the

CORO

T. — p

De-i go - ni fi -
Willst du auch dein
Should you trail the

B. — p

De-i go-ni fi -
Willst du auch dein
Should you trail the

Vni I — sempre

Vni II — sempre

Vle

Vlc. — sempre

I Mcas

II Vibr.

III Vent

S.

e no - ro - cul, Fi - e i - de - a - lu - ri - le, Te ur -
Glück ver - frei - ben, I - de a - le jäh zer - schel - len, bei - de.
wheels of for - tune, Should i de - als make you hea - dy, There'll be

A.

CORO

e no - ro - cul, Fi - e i - de - a - lu - ri - le, Te ur -
Glück ver - frei - ben, I - de a - le jäh zer - schel - len, bei - de
wheels of for - tune Should i de - als make you hea - dy, There'll be

T.

e no - ro - cul, Fi - e i - de - a - lu - ri - le, Te ur -
Glück ver - frei - ben I - de a - le jäh zer - schel - len, bei - de
wheels of for - tune Should i de - als make you hea - dy, There'll be

B.

e no - ro - cul, Fi - e i - de - a - lu - ri - le, Te ur -
Glück ver - frei - ben I - de a - le jäh zer - schel - len, bei - de
wheels of for - tune Should i de - als make you hea dy, There'll be

non all' unisono, pizz.

Vni I II

Vle

pizz.

Vlc.

pizz.

XVIII

I Mcas

II Vibr.

III Vent

S.

mea - ză în tot lo - cul Vîn - tu - ri - le, vîn - tu - ri - le, va - lu - ri - le
fol - gen und sie blei - ben in den Win - den, in den Win - den, auf den Wel - len.
al - ways to im - por - tune Whizz - ing wind - whirls, Whizz-ing wind-whirls, whirl-ing ed-dy.

A.

CORO

mea - ză în tot lo - cul Vîn - tu - ri - le, vîn - tu - ri - le, va - lu - ri - le
fol - gen und sie blei - ben in den Win - den, in den Win - den, auf den Wel - len
al - ways to im - por - tune Whizz - ing wind - whirls, Whizz-ing wind-whirls, whirl-ing ed-dy.

T.

mea - ză în tot lo - cul Vîn - tu - ri - le, vîn - tu - ri - le, va - lu - ri - le
fol - gen und sie blei - ben in den Win - den, in den Win - den, auf den Wel - len
al - ways to im - por - tune Whizz - ing wind - whirls, Whizz-ing wind-whirls, whirl-ing ed-dy.

B.

mea - ză în tot lo - cul Vîn - tu - ri - le, vîn - tu - ri - le, va - lu - ri - le
fol - gen und sie blei - ben in den Win - den, in den Win - den, auf den Wel - len
al - ways to im - por - tune Whizz - ing wind - whirls, Whizz-ing wind-whirls, whirl-ing ed-dy.

Vni I II

Vle

Vlc.

XIX

I Mcas

II Vibr.

III Vent

S.

Vîn-tu-ri-le, va-lu-ri-le, va-lu-ri-le, va-lu-ri-le, va-lu-ri-le, vîn-tu-ri-le, va-
in den Win-den auf den Wel-len, auf den Wel-len auf den Wel-len, auf den Wel-len, in den Win-den auf
Whizz-ing wind-whirls, whizz-ing ed-dy, whizz-ing ed-dy whirl-ing ed-dy, whirl-ing ed-dy, whizz-ing wind-whirls whizz-

A.

CORO

Vîn-tu-ri-le, va-lu-ri-le, va-lu-ri-le, va-lu-ri-le, va-lu-ri-le, vîn-tu-ri-le, va-
in den Win-den auf den Wel-len, auf den Wel-len auf den Wel-len, auf den Wel-len, in den Win-den auf
Whizz-ing wind-whirls, whizz-ing ed-dy, whizz-ing ed-dy whirl-ing ed-dy, whirl-ing ed-dy, whizz-ing wind-whirls whizz-

T.

Vîn-tu-ri-le, va-lu-ri-le, va-lu-ri-le, va-lu-ri-le, va-lu-ri-le, vîn-tu-ri-le, va-
in den Win-den auf den Wel-len, auf den Wel-len auf den Wel-len, auf den Wel-len, in den Win-den auf
Whizz-ing wind-whirls, whizz-ing ed-dy whizz-ing ed-dy whirl-ing ed-dy, whirl-ing ed-dy, whizz-ing wind-whirls whizz-

B.

Vîn-tu-ri-le, va-lu-ri-le va-lu-ri-le, va-lu-ri-le, va-lu-ri-le, vîn-tu-ri-le, va-
in den Win-den auf dem Wel-len, auf den Wel-len auf den Wel-len, auf den Wel-len, in den Win-den auf
Whizz-ing wind-whirls, whizz-ing ed-dy whizz-ing ed-dy whirl-ing ed-dy, whirl-ing ed-dy, whizz-ing wind-whirls whizz-

Vni I II

Vle

Vlc.

XX

II Vibr.

III Vent

S.

lu ri-le, vî-u-i-e va-u-i-e va-u-i-e
den Wel-len, i-e-wi-e a-u-e-len a-u-e-len
ing ed-dy. whirl-ing ed-dies wheez-ing breez-es wheez-ing breez-es

A.

CORO

lu ri-le, vî-u-i-e va-u-i-e va-u-i-e
den Wel-len, i-e-wi-e a-u-e-len a-u-e-len
ing ed-dy. whirl-ing ed-dies wheez-ing breez-es wheez-ing breez-es

T.

lu ri-le, vî-u-i-e va-u-i-e va-u-i-e
den Wel-len, i-e-wi-e a-u-e-len a-u-e-len
ing ed-dy. whirl-ing ed-dies wheez-ing breez-es wheez-ing breez-es

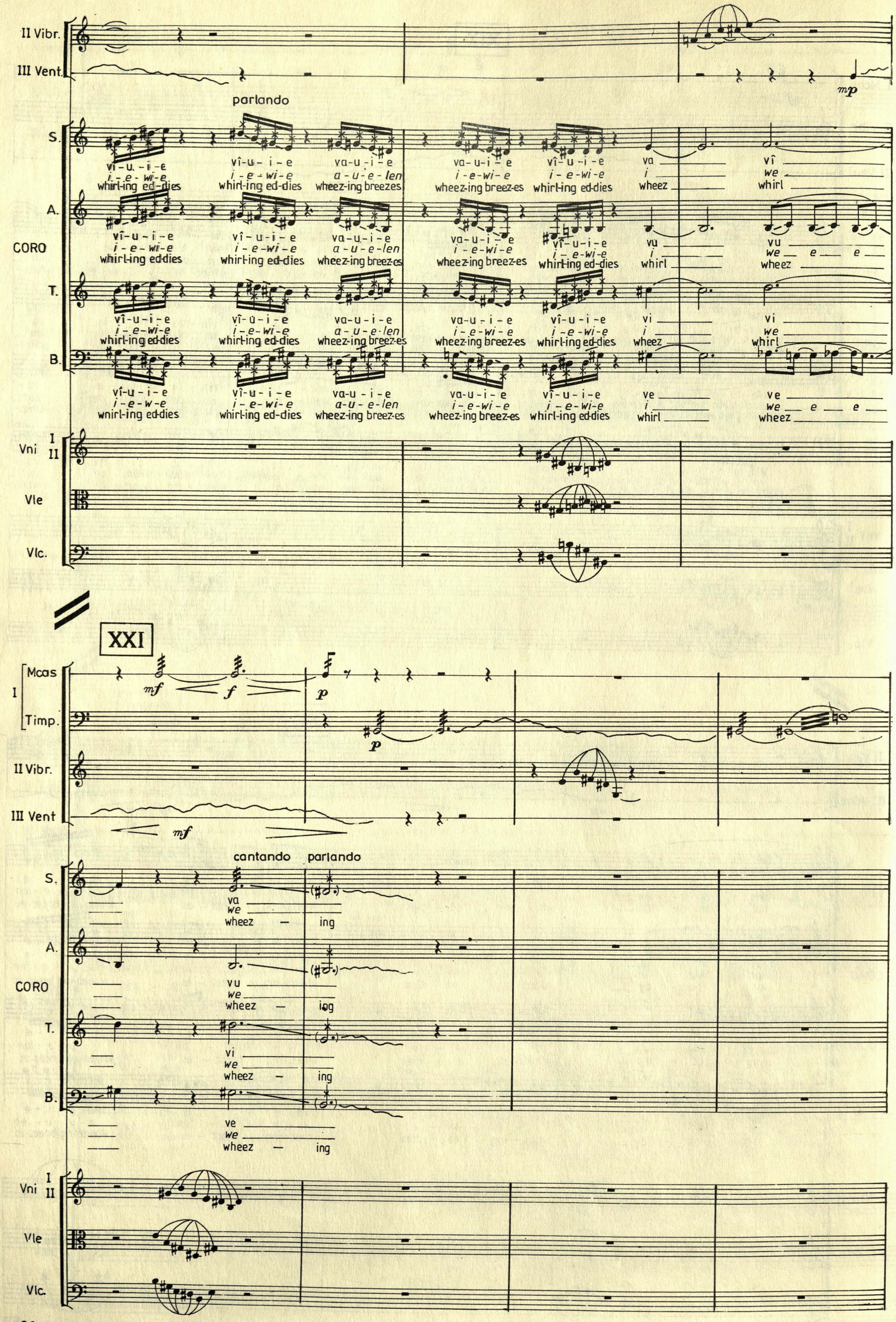
B.

lu ri-le, vî-u-i-e va-u-i-e va-u-i-e
den Wel-len, i-e-wi-e a-u-e-len a-u-e-len
ing ed-dy. whirl-ing ed-dies wheez-ing breez-es wheez-ing breez-es

Vni I II

Vle

Vlc.


II Vibr.
III Vent.
mp
parlando
S.
vi-u-i-e vî-u-i-e va-u-i-e va-u-i-e vî-u-i-e va vî
i-e-wi-e i-e-wi-e a-u-e-len i-e-wi-e i-e-wi-e i we
whirl-ing ed-dies whirl-ing ed-dies wheez-ing breezes wheez-ing breez-es whirl-ing ed-dies wheez whirl
A.
vî-u-i-e vî-u-i-e va-u-i-e va-u-i-e vî-u-i-e vu vu
i-e-wi-e i-e-wi-e a-u-e-len i-e-wi-e i-e-wi-e i we e e
whirl-ing ed-dies whirl-ing ed-dies wheez-ing breez-es wheez-ing breez-es whirl-ing ed-dies whirl wheez
CORO
T.
vî-u-i-e vî-u-i-e va-u-i-e va-u-i-e vî-u-i-e vi vi
i-e-wi-e i-e-wi-e a-u-e-len i-e-wi-e i-e-wi-e i we
whirl-ing ed-dies whirl-ing ed-dies wheez-ing breez-es wheez-ing breez-es whirl-ing ed-dies wheez whirl
B.
vî-u-i-e vî-u-i-e va-u-i-e va-u-i-e vî-u-i-e ve ve
i-e-w-e i-e-wi-e a-u-e-len i-e-wi-e i-e-wi-e i we e e
whirl-ing ed-dies whirl-ing ed-dies wheez-ing breez-es wheez-ing breez-es whirl-ing ed-dies whirl wheez
Vni I II
Vle
Vlc.
XXI
I Mcas
Timp.
mf f p
II Vibr.
III Vent
mf
cantando parlando
S.
va
we
wheez — ing
A.
vu
we
wheez — ing
CORO
T.
vi
we
wheez — ing
B.
ve
we
wheez — ing
Vni I II
Vle
Vlc.

XXII

I Timp.

pp

pp

II Vibr.

pp

con sord (6 Viole)

6 Vle div.

pp

con sord (3 Vlc.)

3 Vlc.

pp

XXIII

I Timp.

pp

12 Vni II div.

pp

6 Vle

pp

3 Vlc.

XXIV

I Timp.

II Vibr.

Vni II div.

pp

p sul pont.

pp ord.

p pont.

Vle

p sul pont.

pp ord.

p pont.

pp ord.

Vlc.

XXV

I Vibr.

Vni I div a 3

Cb.

XXVI

I Vibr.

S.

CORO A.

T.

Vni I div. a 3

Vlc.

Cb.

Ne-n-te - les ră - mî - ne gîn - dul
Und 'Ge - dan - ken, un - ver - stan - den,
Think-ing lin - gers hid - den, hol - low

Ne-n - te - les ră - mî - ne gîn - dul,
Und 'Ge - dan - ken, un - ver - stan - den,
Think-ing lin - gers hid - den, hol - low

ne-n - te - les,
un - ver - stan - den,
Think - ing lin - gers,

Ne-n - te -
un - 'ver -
Think - ing

XXVII

1 2 Fl.

3

Cl 1

S.

CORO A.

T.

Vni I div. a 3

6 Vni II

Vlc.

Cb.

Ne-n-te - les ră - mî - ne gîn - dul
Und 'Ge - dan-ken un ver - stan-den
Think-ing lin-gers, hid - den, hol - low

Ce-ți stră - ba - te cîn-tu - ri - le,
die in dei - nen Lie - dern kün-den,
Through your verse has been un - furl - ing.

ne-n - te - les ră - mî - ne gîn - dul
Ge - dan - ken, der un - ver-stan - den
Think - ing hid - den hol - low

Ce-ți stră - ba - te cîn - tu - ri - le,
die in dei - nen Lie - dern kün-den,
Through your verse has been un - furl - ing.

les ră - mî - ne gîn - dul
stan - den, un - ver stan - den
lin - gers, hid - den hol - low

Ce-ți stră - ba - te cîn - tu - ri - le,
die in dei - nen Lie - dern kün-den,
Through your verse has been un - furl - ing.

XXVIII

Fl. 1 2 3

Cl. 1 2

p

S. Îți stră - ba - te
die in dei - nen
Through your verse has

A. Îți stră - ba - te cîn - tu - ri - le, cîn -
die in dei - nen Lie-dern kün-den, Lie -
Through your verse has been un-furl-ing. un -

CORO

T. Iți stră - ba - te cîn - tu - ri - le,
die in dei - nen Lie-dern kün-den,
Through your verse has been un-furl-ing.

B. *mf*
Îți stră - ba - te te cîn - tu - ri - le,
die in dei - nen Lie - dern kün-den,
Through your verse has been un-furl-ing.

6 Vni II div.

p

XXIX

Fl. 1 2 3

p 3 *pp* 3

Cl. 1 2

pp

S. cîn-tu-ri - le, Îți stră-ba - te cîn-tu-ri - le, Zboa - ră veci-nic în -
Lie-dern kün-den, die in dei - nen Lie-dern kün-den, flüs - tern e-wig, we -
been un-furl-ing. Through your verse has been un-furl-ing. Ech - oes flut-ter, fly

A. tu-ri-le, Zboa - ră veci-nic în -
dern kün-den flus - tern e-wig, we -
furl-ing. Ech - oes flut-ter, fly

CORO

T. Iți stră-ba-te cîn - tu - ri - le,
die in dei-nen Lie - dern kün-den,
Through your verse has been un - furl-ing.

B. Stră-ba-te cîn - tu - ri - le,
in dei-nen Lie - dern kün-den,
your verse has been un - furl-ing.

6 Vni II

Fl. 1 2

Cl 1 2

S. gî - nîn - du-l, în - gî - nîn - du-l Va - lu - ri - le, vîn - tu - ri - le,
hen, stran - den, we - hen, stran - den, auf den Wel - len, in den Win - den
and fol - low, fly and fol - low: Now the ed - dies, now the wind - whirls

A. gî - nîn - du-l, în - gî - nîn - du-l Va - lu - ri - le, vîn - tu - ri - le,
hen, stran - den, we - hen, stran - den, auf den Wel - len, in den Win - den
and fol - low, fly and fol - low: Now the ed - dies, now the wind - whirls

CORO

T. Zboa - ră veci - nic, în - gî - nîn - du-l Va - lu - ri - le, vîn - tu - ri - le,
flüs - tern e - wig, we - hen, stran - den, auf den Wel - len, in den Win - den
Ech - oes flut - ter, fly and fol - low: Now the ed - dies, now the wind - whirls

B. Zboa - ră veci - nic, în - gî - nîn - du-l
flüs - tern e - wig, we - hen, stran - den,
Ech - oes flut - ter, fly and fol - low.

Vni I II — con sord. — *pp*

Vle — con sord. — *pp*

XXX

S. Va - lu - ri - le, vîn - tu - ri - le, va - lu - ri - le, vîn - tu - ri - le, va - lu - ri - le
auf den Wel - len in den Win - den, auf den Wel - len in den Win - den, auf den Wel - len
Now the ed - dies, now the wind - whirls, Now the ed - dies, now the wind - whirls, Now the ed - dies

A. Va - lu - ri - le, vîn - tu - ri - le, va - lu - ri - le, vîn - tu - ri - le, va - lu - ri - le
auf den Wel - len in den Win - den, auf den Wel - len in den Win - den, auf den Wel - len
Now the ed - dies, now the wind - whirls, Now the ed - dies, now the wind - whirls, Now the ed - dies

CORO

T. Va - lu - ri - le, vîn - tu - ri - le
auf den Wel - len in den Win - den
Now the ed - dies now the wind - whirls.

B. Va - lu - ri - le, vîn - tu - ri - le
auf den Wel - len in den Win - den
Now the ed - dies now the wind - whirls.

Vni I II

Vle

XXXI

S.
vîn-tu-ri-le, va-lu-ri-le, vîn-tu-ri-le, va-lu-ri - le, va-u-i - e vî-u-i-e
in den Win-den auf den Wel-len, in den Win-den auf den Wel - len, a-u-e - len i-e-wi-e
now the wind-whirls Now the ed-dies, now the wind-whirls Now the ed - dies, wheez-ing breez-es whirl-ing ed-dies

A.
vîn-tu-ri-le, va-lu-ri-le, vîn-tu-ri-le, va-lu-ri - le, va-u-i - e vî-u-i-e
in den Win-den auf den Wel-len, in den Win-den auf den Wel - len, i-e-wi - e a-e-e-len
now the wind-whirls Now the ed-dies, now the wind-whirls Now the ed - dies, wheez-ing beez-es whirl-ing ed-dies

CORO

T.
va - lu - ri - le, vîn-tu-ri-le, va-lu-ri - le, va-u-i - e
auf den Wel - len, in de Win-den auf den Wel - len, a-u-e-len
Now the ed - dies now the wind-whirls Now the ed - dies, wheez-ing beez-es

B.
va - lu - ri - le, vîn-tu-ri-le, va-lu-ri - le, va-u-i - e
auf den Wel - len, in de Win-den auf den Wel - len a-u-e-len
Now the ed - dies now the wind-whirls Now the ed - dies, wheez-ing beez-es

Vni I
II

Vle

Vlc. div.

XXXII

S.
vî-u-i-e va-u-i-e va vî va
i e wi e a u e len wa wu wel
whirl-ing ed-dies wheez-ing breez-es wheez whirl wheez

A.
vî-u-i-e va-u-i-e vu vu vu
i e wi e a u e len wu wa wel
whirl-ing ed-dies wheez-ing breez-es wheez whirl wheez

CORO

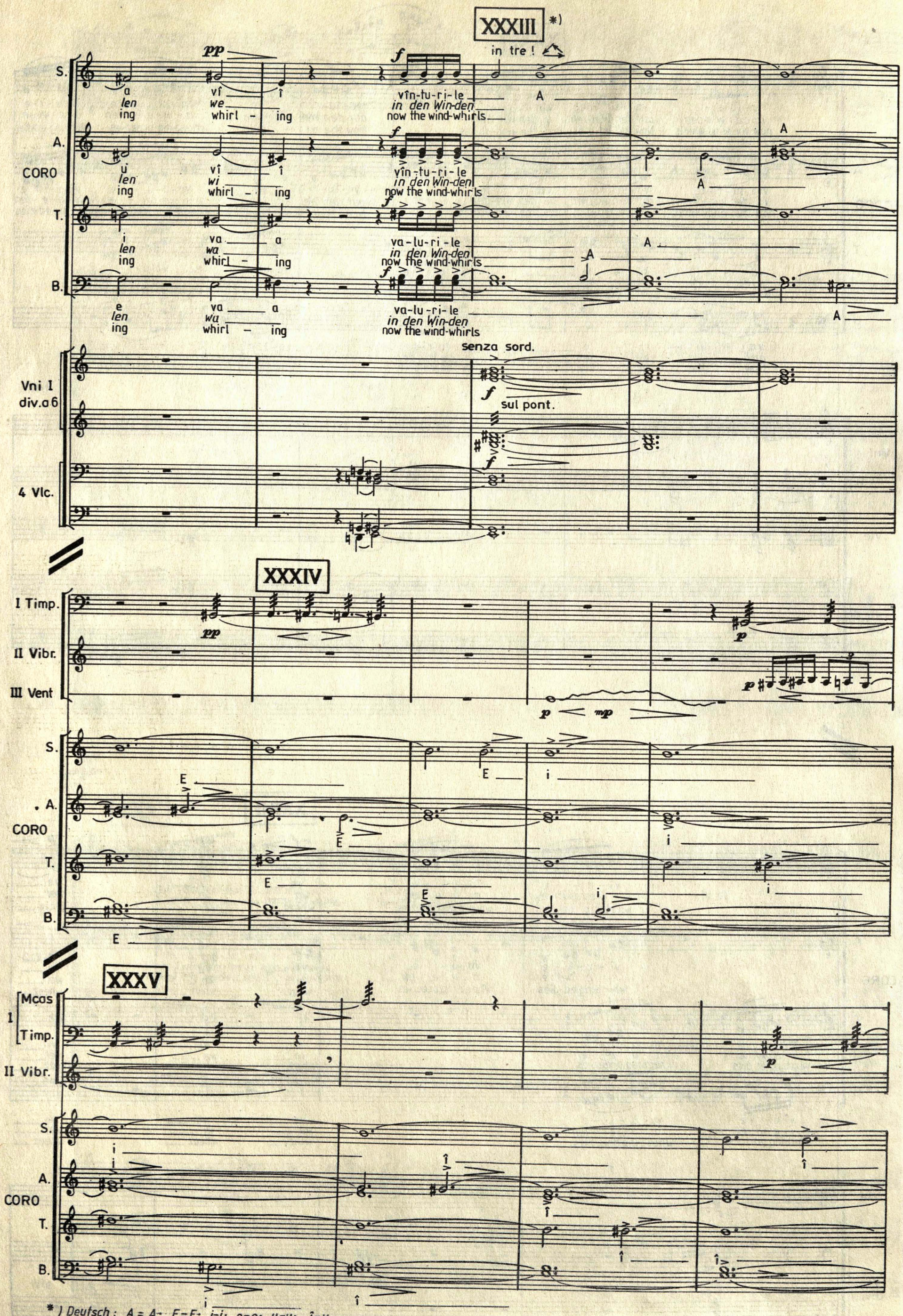
T.
vî-u-i-e va-u-i-e vi vi vi
i e wi e a u e len wi we wel
whirl-ing ed-dies wheez-ing breez-es whirl wheez wheez

B.
vî-u-i-e va-u-i-e ve ve ve
i e wi e a u e len we wi wel
whirl-ing ed-dies wheez-ing breez-es whirl wheez wheez

Vle

4 Vlc. soli

Vlc. div.



*) Deutsch: A = A; E = E; i = i; o = o; u = u; î = y
English: A = Ar; E = Ay; I = Ee; O = Or; U = Oo; Î = Ur

XXXVI

I Timp.
II Vibr.
III Vent
CORO S. A. T. B.

p

XXXVII

I Mcas Timp.
II Vibr.
III Vent
CORO S. A. T. B.

mp

p

XXXVIII

I Timp.
II Vibr.
CORO S. A. T. B.

XXXIX

I Mcas
Timp
III Vent
S.
A.
CORO
T.
B.

pp mp p

XL

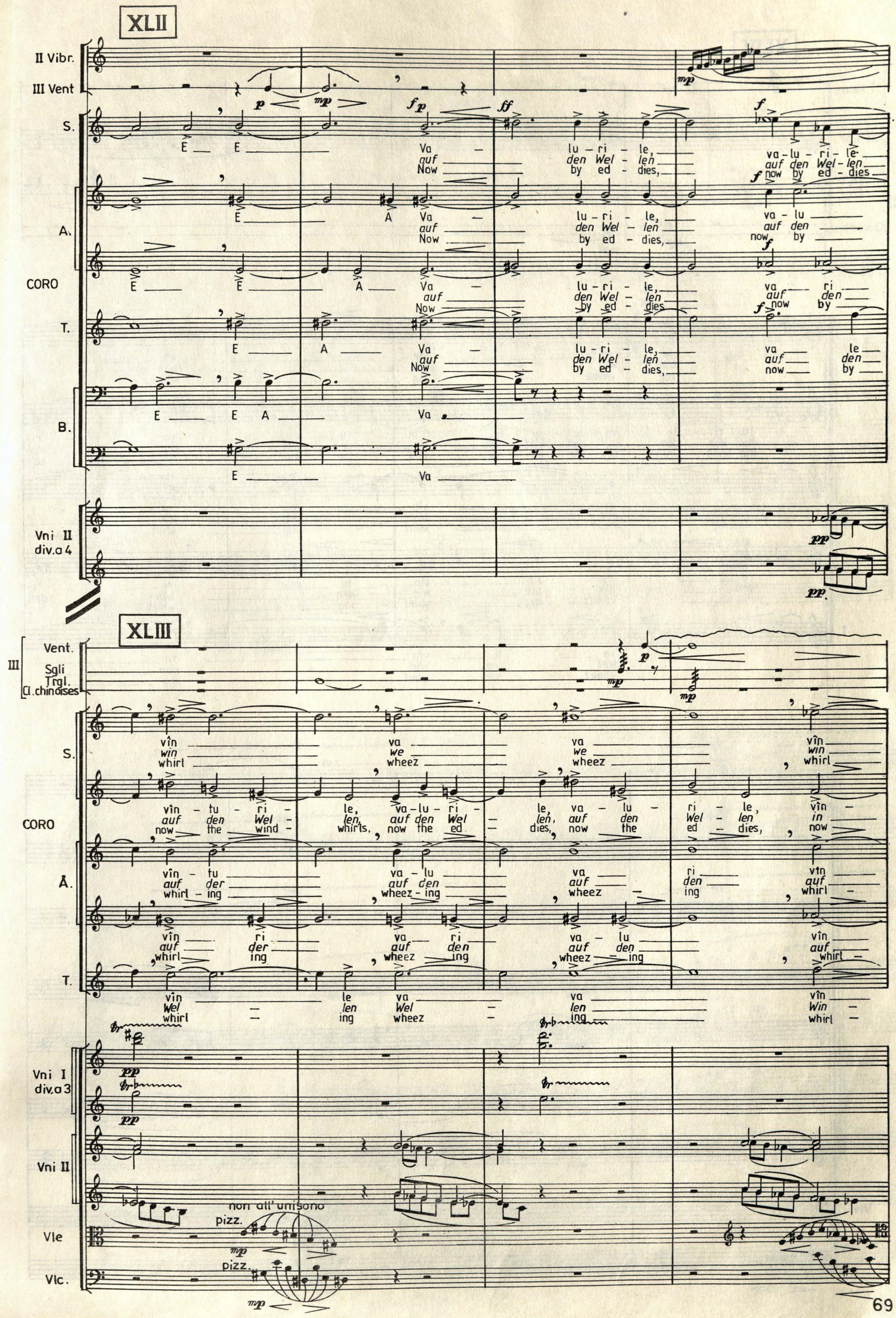
I Timp.
II Vibr.
III Vent
S.
A.
CORO
T
B.

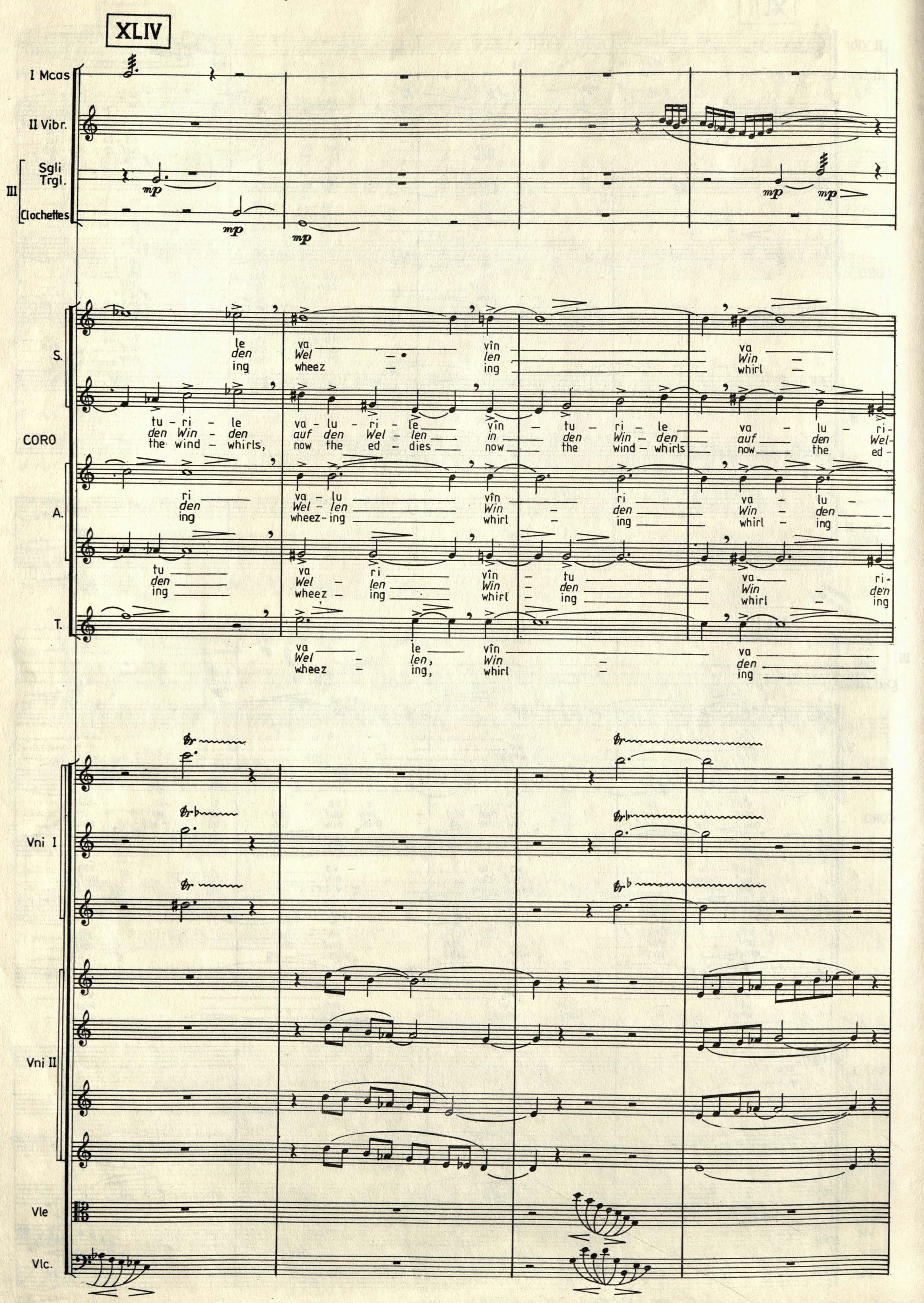
p mp mp

XLI

I Mcas
Timp.
II Vibr.
III Vent
S.
A.
CORO
T.
B.

p mf p


XLII
II Vibr.
III Vent
S.
A.
CORO
T.
B.
Vni II div.a 4
XLIII
III
Vent.
Sgli
Trgl.
Cl. chinoises
S.
CORO
A.
T.
Vni I div.a 3
Vni II
Vle
Vlc.
non all' unisono
pizz.


XLIV
I Mcas
II Vibr.
III
Sgli
Trgl.
Clochettes
mp
S.
le va vîn va
den Wel len Win
ing wheez ing whirl
CORO
tu - ri - le va - lu - ri - le vîn - tu - ri - le va - lu - ri-
den Win - den auf den Wel - len in den Win - den auf den Wel-
the wind - whirls, now the ed - dies now the wind - whirls now the ed-
A.
ri va - lu vîn ri va - lu -
den Wel - len Win - den Win - den
ing wheez - ing whirl - ing whirl - ing
tu va ri vîn - tu va ri-
den Wel - len Win - den Win - den
ing wheez - ing whirl - ing whirl - ing
T.
va le vîn va
Wel - len, Win - den
wheez - ing, whirl - ing
Vni I
Vni II
Vle
Vlc.

XLV

III

Vent.

Sgli Trgl. Cl.chinoises

Clochettes

p

mp

mp

mp

S.

le den ing — va auf wheez — vîn den whirl

le len dies — va auf now — lu den the — ri Wel ed — le len dies — vîn in now — tu den the — ri Win wind — le den whirls

CORO

A.

va in wheez — lu den ing — vîn Win whirl — ri den ing

va auf wheez — ri den ing — vîn Wel whirl — tu len ing

T.

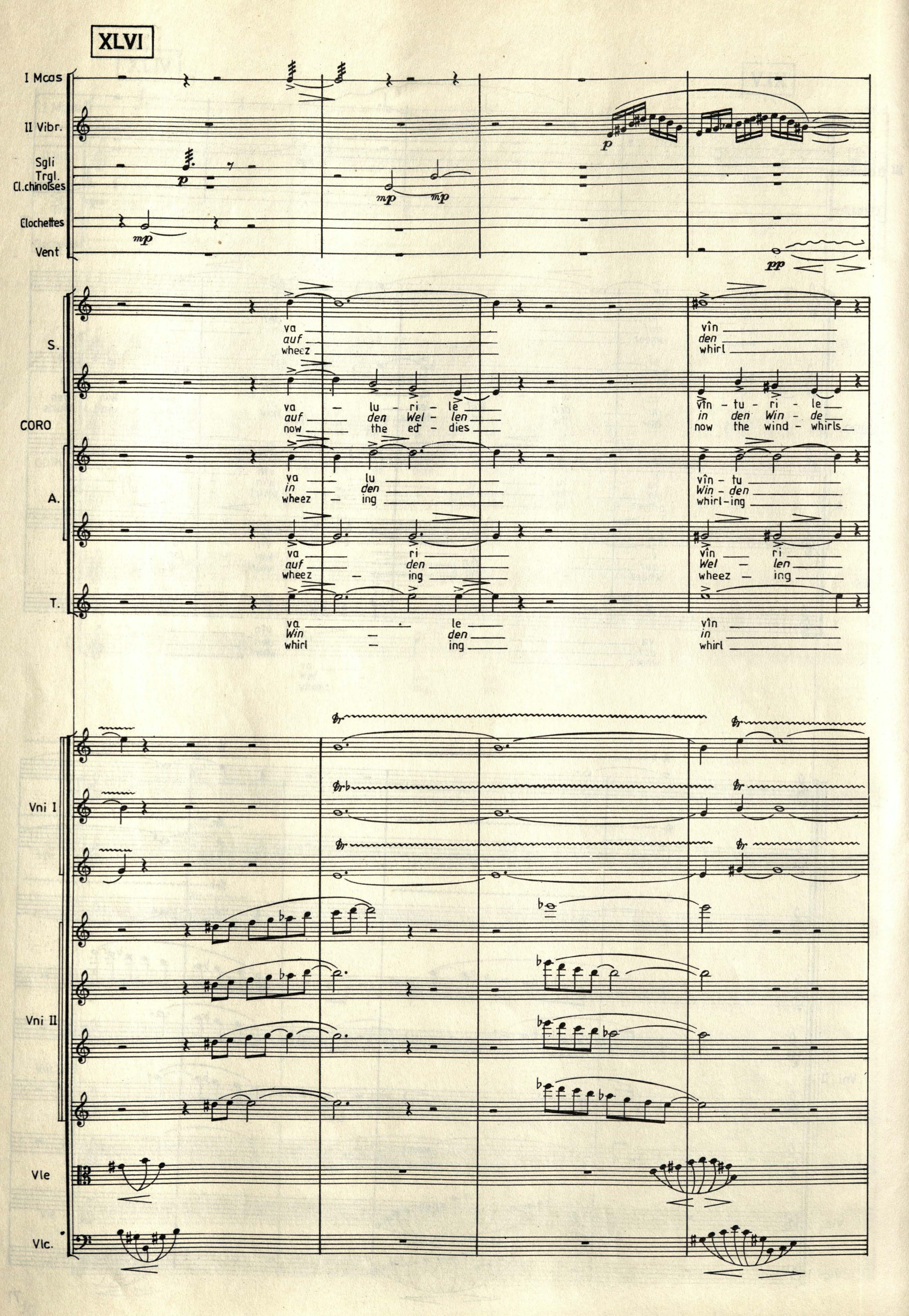
va auf wheez — vîn den whirl

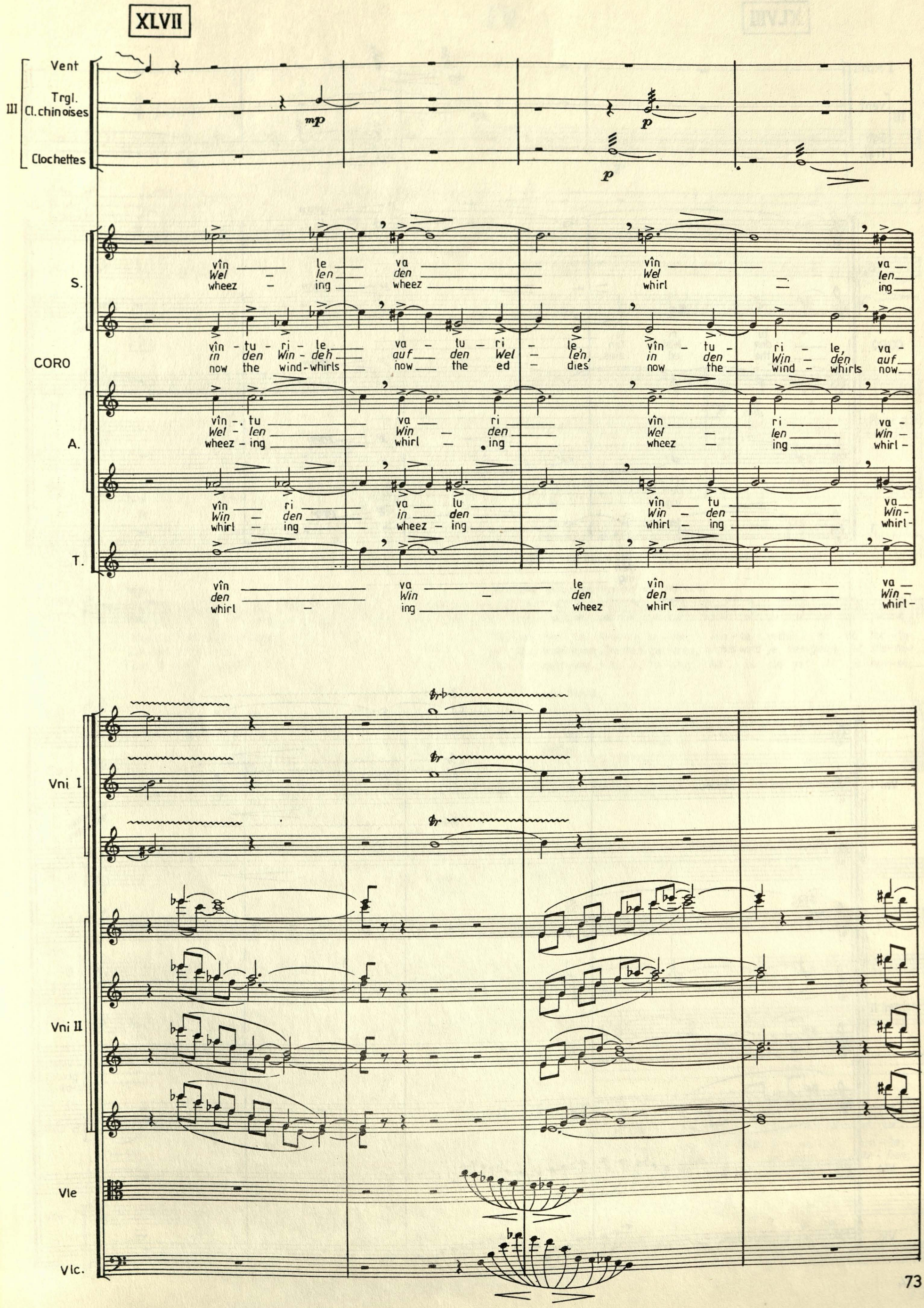
Vni I

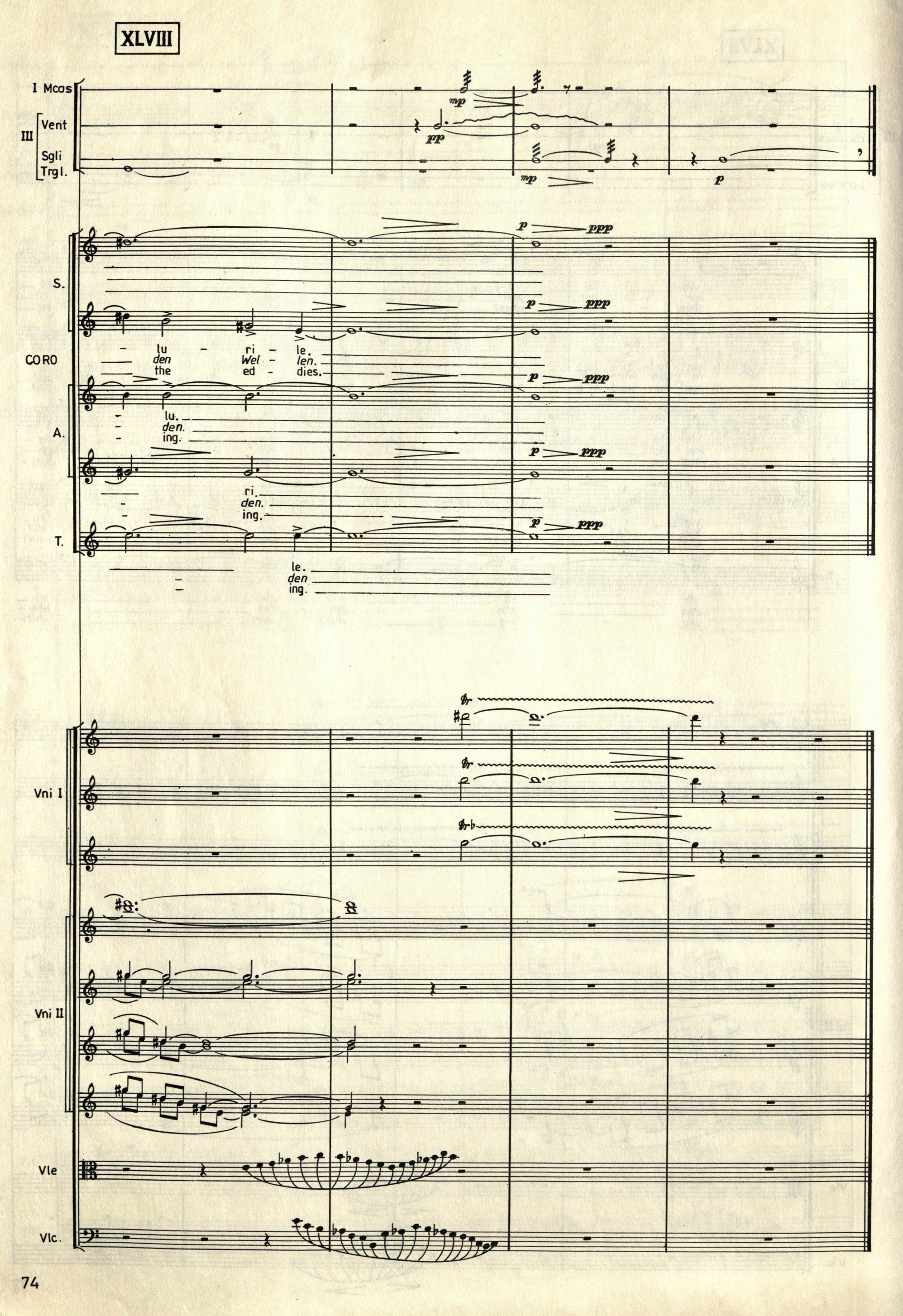
Vni II

Vle

Vlc.


XLVI
I Mcas
II Vibr.
Sgli
Trgl.
Cl.chinoises
Clochettes
Vent
S.
CORO
A.
T.
va
auf
wheez
vîn
den
whirl
va lu ri le
auf den Wel len
now the ed dies
vîn tu ri le
in den Win de
now the wind whirls
va lu
in den
wheez ing
vîn tu
Win den
whirl ing
va ri
auf den
wheez ing
vîn ri
Wel len
wheez ing
va le
Win den
whirl ing
vîn
in
whirl
Vni I
Vni II
Vle
Vlc.


XLVII
III
Vent
Trgl.
Cl. chinoises
Clochettes
mp
p
p
S.
vîn le va vîn va
Wel len den Wel len
wheez ing wheez whirl ing
CORO
vîn tu ri le, va lu ri le, vîn tu ri le, va
in den Win den auf den Wel len, in den Win den auf
now the wind-whirls now the ed dies now the wind whirls now
A.
vîn tu va ri vîn ri va
Wel len Win den Wel len Win
wheez ing whirl ing wheez ing whirl
vîn ri va lu vîn tu va
Win den in den Win den Win
whirl ing wheez ing whirl ing whirl
T.
vîn va le vîn va
den Win den den Win
whirl ing wheez whirl whirl
Vni I
Vni II
Vle
Vlc.


XLVIII
I Mcas
III
Vent
Sgli
Trgl.
S.
CORO
A.
T.
lu - ri - le.
den Wel - len.
the ed - dies.
lu.
den.
ing.
ri.
den.
ing.
le.
den
ing.
Vni I
Vni II
Vle
Vlc.

IV

4 ♩≈ 52

Trb. 1 2 3

Ptto III Gong T.-tam

Cb.

Solo

5

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

Ptto III Gong T.-tam

CORO Bassi

sempre poco parlando ed marcato

Vre-me tre - ce, vre-me vi - ne, Toa - te-s vechi si no - uă toa - te;
Zei - ten kom-men, Zei-ten ge - hen, nichts wird je ver-gehn, ent-ste-hen;
Time is com - ing, time is fly - ing, All is old yet all is nov - el;

Vni I

con sord.

Cb.

Solo

10

Fl. 1 2 3

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

Ptto III Gong T.-tam

CORO B.

Vre-me tre - ce, vre-me vi - ne, Toa - te-s vechi și no - uă toa - te;
Zei - ten kom-men, Zei - ten ge - hen, nichts wird je ver-gehn, ent-ste-hen;
Time is com - ing, time is fly - ing, All is old yet all is nov - el;

Vni I

Cb.

Solo

15

Fl. 1 2 3

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

II Vibr.

Ptto Gong T.-tam

CORO B.

Ce e rău și ce e bi ne,
fra-ge dich und ra-te, sin-ne,
What is right and what's un-right-eous,

Vni I II

con sord.

Cb.

Solo

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

III Gong

CORO B.

Vre-me tre-ce, vre-me vi-ne,
Zei-ten kom-men, Zei-ten ge-hen,
Time is com-ing, time is fly-ing,

Toa-te-s vechi și no-uă toa-te;
nichts wird je ver-gehn, ent-ste-hen;
All is old yet all is nov-el;

Ce e rău și ce e bi-ne
fra-ge dich und ra-te, sin-ne,
What is right and what's un-right-eous

Vni I II

Cb.

20

Fl. 1 2 3

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

III Ptto

CORO B.

Tu te-n-trea-bă si so-coa-te;
sei des Gut und Bö-sen in-ne;
You should pon-der with your reas-on;

Vni I II

25

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

III Gong T.-tam

CORO B.

Vre-me tre-ce, vre-me vi-ne, Toa-te-s vechi și no-ua toa-te; Ce e rău și ce e bi-ne
Zei-ten kom-men, Zei-ten ge-hen, nichts wird je ver-gehn, ent-ste-hen; fra-ge dich und ra-te, sin-ne,
Time is com-ing, time is fly-ing, All is old yet all is nov-el; What is right and what's un-right-eous

Vni I II

Solo

Cb.

30

Fl. 1 2 3

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

II Vibr.

III Gong

CORO B.

Tu te-n-tre-bă și so-coa-te; Nu spe-ra si nu ai tea-mă,
sei des Gut und Bö-sen in-ne; hof-fe nicht und fürch-te nim-mer,
You should pon-der with your reas-on; Do not slave for Hope or Ter-ror,

Vni I II

35

Fl. 1 2 3 — *mp*

Cor. 1 2 — *p*

Cor. 3

Trb. 1 2 3 — *p*

III Gong

CORO B.

Vre-me tre-ce, vre-me vi-ne,
Zei-ten kom-men, Zei-ten ge-hen,
Time is com-ing, time is fly-ing,

Vni I

Vni II — *mf*

Cb.

Cor 1 2 — *p*

Cor 3

Trb. 1 2 3

II Vibr. — *p*

III T.-tam

CORO B.

Toa-te-s vechi și no-uă to-te; Ce e rău și ce e bi-ne; Tu te-n-tre-bă și so-coa-te;
nichts wird je ver-gehn, ent-ste-hen; fra-ge dich und ra-te, sin-ne, sei des Gut und Bö-sen in-ne;
All is old yet all is nov-el; What is right and what's un-right-eous You should pon-der with your reas-on;

Vni I — *pppp*

Vle — *ppp* — *pp*

40

Fl. 1 2 3 — *mp*

Cor. 1 2 — *p*

Cor. 3

Trb. 1 2 3 — *p*

III Ptto — *p*

CORO B.

Nu spe-ra și nu ai tea-ma, Ce e val ca va-lul tre-ce;
hof-fe nicht und fürch-te nim-mer, Well' ist Wel-le, bleibt es im-mer;
Do not slave for Hope or Ter-ror, Wave-like things shall pass like bil-lows;

Vni I

Vni II — *pp*

Vle

45

Fl. 1 2 3 — *mp*

Cor. 1 2 — *p*

Cor. 3

Trb. 1 2 3 — *p*

II Vibr. — *p*

Vni I — (<) *p*

Vni II

Vle

Cb. — *mf*

Cor. 1 2 — *p*

Cor. 3

Trb. 1 2 3 — *p*

T.-tam — *p*

CORO B.

Vre-me tre - ce, vre-me vi - ne,
Zei - ten kom - men, Zei - ten ge - hen,
Time is com - ing, time is fly - ing,

Toa - te-s vechi și no - uă toa - te;
nichts wird je ver - gehn, ent - ste - hen;
All is old yet all is nov - el;

Ce e rău și ce e bi - ne
fra - ge dich und ra - te, sin - ne,
What is right and what's un - right - eous

Vni I

Vni II — senza sord.

Vle

Cb.

50

Fl. 1 2 3

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

CORO B.

Tu te-n-trea-bă și so-coa-te; Nu spe-ra și nu ai tea-mă, Ce e val ca va-lul tre-ce;
sei des Gut und Bö-ses in-ne; hof-fe nicht und fürch-te nim-mer, Well' ist Wel-le, bleibt es im-mer;
You should pon-der with your reas-on; Do not slave for Hope or Ter-ror, Wave-like things shall pass like bil-lows;

Vni I II

Vle

55

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

a2

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

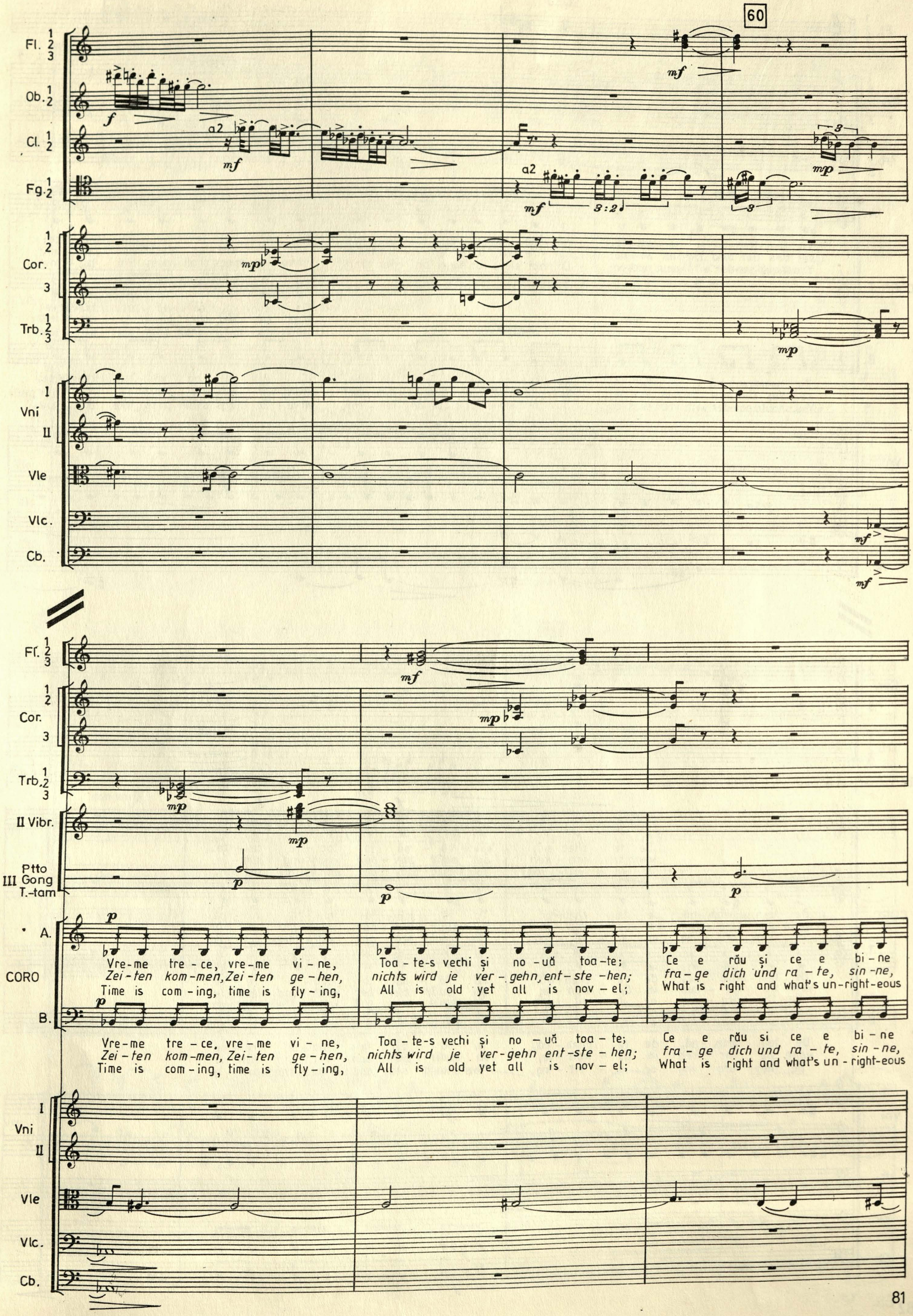
II Vibr.

CORO B.

De te-n-deam-nă, de te chea-mă,
wen sie loc-ken im Ge-wüh-le,
Be they urg-ing or in-vit-ing,

Vni I II

Vle


60
Fl. 1 2 3
Ob. 1 2
Cl. 1 2
Fg. 1 2
Cor. 1 2 3
Trb. 1 2 3
Vni I II
Vle
Vlc.
Cb.
a2
Fl. 1 2 3
Cor. 1 2 3
Trb. 1 2 3
II Vibr.
III Ptto Gong T.-tam
A.
CORO
B.
Vre-me tre-ce, vre-me vi-ne, Toa-te-s vechi și no-uă toa-te; Ce e rău și ce e bi-ne
Zei-ten kom-men, Zei-ten ge-hen, nichts wird je ver-gehn, ent-ste-hen; fra-ge dich und ra-te, sin-ne,
Time is com-ing, time is fly-ing, All is old yet all is nov-el; What is right and what's un-right-eous
Vre-me tre-ce, vre-me vi-ne, Toa-te-s vechi și no-uă toa-te; Ce e rău si ce e bi-ne
Zei-ten kom-men, Zei-ten ge-hen, nichts wird je ver-gehn ent-ste-hen; fra-ge dich und ra-te, sin-ne,
Time is com-ing, time is fly-ing, All is old yet all is nov-el; What is right and what's un-right-eous
Vni I II
Vle
Vlc.
Cb.

Fl. 1 2 3

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

A.

Tu te-n-trea-bă și so-coa-te;
sei des Gut und 'Bö-ses in-ne;
You should pon-der with your reas-on;

Nu spe-ra și nu ai tea-mă,
hof-fe nicht und fürch-te nim-mer
Do not slave for Hope or Ter-ror,

Ce e val ca va-lul tre-ce;
Well' ist Wel-le, bleibt es im-mer;
Wave-like things shall pass like bil-lows;

CORO T.

Ce e val ca va-lul tre-ce;
Well' ist Wel-le, bleibt es im-mer;
Wave-like things shall pass like bil-lows;

B.

Tu te-n-trea-bă și so-coa-te;
sei des Gut und 'Bö-ses in-ne;
You should pon-der with your reas-on;

Nu spe-ra și nu ai tea-ma,
hof-fe nicht und fürch-te nim-mer
Do not slave for Hope or Ter-ror,

Ce e val ca va-lul tre ce;
Well' ist Wel-le, bleibt es im-mer;
Wave-like things shall pass like bil-lows;

Vni I II

senza sord.

Vle

Vlc.

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

III T.-tam

S.

De te chea-mă,
wenn sie loc-ken
Or in-vit-ing,

Tu că-mîi la toa-te re-ce.
du mußt blei-ben wach und küh-le.
You should stay and watch them cool-ly.

A.

CORO

De te-n-deam-nă, de te chea-mă,
wenn sie loc-ken im Ge-wüh-le,
Be they urg-ing or in-vit-ing,

Tu că-mîi la toa-te re-ce.
du mußt blei-ben wach und küh-le.
You should stay and watch them cool-ly.

T.

De te-n-deam-nă, de te chea-mă,
wenn sie loc-ken im Ge-wüh-le,
Be they urg-ing or in-vit-ing,

Tu că-mîi la toa-te re-ce.
du mußt blei-ben wach und küh-le.
You should stay and watch them cool-ly.

B.

De te-n-deam-nă, de te chea-mă,
wenn sie loc-ken im Ge-wüh-le,
Be they urg-ing or in-vit-ing,

Tu că-mîi la toa-te re-ce.
du mußt blei-ben wach und küh-le.
You should stay and watch them cool-ly.

Vni I II

Vle

Vlc.

Cb.

70

Fl. 1 2 3
Ob. 1 2
Fg. 1 2
Cor. 1 2 3
II Vibr.
I Vibr. II
Vle
Vlc.
Cb.

a2
frull.
3:2

75

Fl. 1 2 3
Cl. 1 2
Fg. 1 2
Tr. 1
Cor. 1 2 3
Trb. 1 2 3
II Vibr.
Vni I II
Vle
Vlc.
Cb.

con sord.
a2
3:2

Cor. 1 2 3

CORO B.

Vre-me tre-ce, vre-me vi-ne,
Zei-ten kom-men, Zei-ten ge-hen,
Time is com-ing, time is fly-ing,

Toa-te-s vechi și no-uă toa-te;
nichts wird je ver-gehn, ent-ste-hen;
All is old yet all is nov-el;

Vni I II

Cb.

Fl. 1 2 3

CORO B.

Ce e rău și ce e bi-ne
fra-ge dich und ra-te, sin-ne,
What is right and what's un-right-eous

Vni I II

Cb.

85

Fl. 1 2 3

Cor. 1 2 3

Trb. 1 2 3

III T.-tam

CORO B.

Tu te-n-trea-bă și so-coa-te;
sei des Gut und Bö-sen in-ne;
You should pon-der with your reas-on;

Nu spe-ra și nu ai tea-ma,
hof-fe nicht und fürch-te nim-mer;
Do not slave for Hope or Ter-ror,

Vni I II

Cb.

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2 — a2 — f — 3:2

Cl. 1 2 — a2 — mf — 3

Fg. 1 2 — a2 — mf — 3:2 — 3

Tr. 1 2 — a2, con sord. — mp — 7 — mf — 1 — 5 — 3

Cor. 1 2 3 — mp

Trb. 1 2 3

II Vibr.

CORO B. — mp — p

Ce e val ca va - lul tre - ce; De ten-deam-nă de te
Wel' ist Wel - le, bleibt es im - mer; wenn sie loc-ken im Ge-
Wave-like things shall pass like bil - lows; Be they urg-ing or in -

I Vni — p

II Vni — pp

Cb. — p — p

Fl. 1 2 3

Cor. 1 2 3

II Vibr.

III Gong

CORO B.

chea-mă, wüh-le, vit-ing,

Tu că-mîi la toa-te re-ce.
du mußt blei-ben wach und küh-le.
You should stay and watch them cool-ly.

Vre-me tre-ce, vre-me vi-ne,
Zei-ten kom-men, Zei-ten ge-hen,
Time is com-ing, time is fly-ing,

vre-me tre-ce, vre-me tre-ce,
Zei-ten ge-hen, Zei-ten ge-hen,
Time is com-ing, time is com-ing,

Vni I II

Cb.

Fl. 1 2 3

CORO B.

vre-me tre-ce, tre-ce, tre-ce, tre-ce, tre-ce.
Zei-ten ge-hen, ge-hen, ge-hen, ge-hen, ge-hen.
time is com-ing, com-ing, com-ing, com-ing com-ing.

Vni I II

Desenul muzical: STROINI C.

Redactor : *CORNELIA TĂUTU* Tehnoredactor : *CARMINA CIZER*

Bun de tipar : 30.12.1987 Coli de tipar : 22

Tiparul executat sub cd. 81 la I. P. Filaret, str. Fabrica de chibrituri nr. 9—11, București, Republica Socialistă România

Lei 55